

LA GAZETTE de VALLEYFIELD



Vol. 16, No 22

HUNTINGDON, P.Q., VENDREDI, LE 2 NOVEMBRE 1951

Prix: 5 sous

24 PAGES

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Samedi dernier, le 27 octobre, plusieurs parents et amis se réunissaient en la salle Tougas & Nicholson, à Valleyfield, pour célébrer d'une façon grandiose le 25e anniversaire de mariage de M. et Mme URGEL LEDUC, de St-Timothée. Les jubilaires reçurent comme cadeau une bourse bien remplie. M. Hubert Leduc fit la lecture d'une magnifique adresse tandis que Mlle Francine Beauchamp présenta une gerbe de fleurs. Un succulent goûter fut servi aux invités. — (Photo Studio Lavoie).

UNE BELLE CHASSE



C'est la saison de la chasse et nombreux sont les chasseurs qui aiment à entreprendre une bonne partie de chasse dans le nord de la province. Ainsi récemment, 3 chasseurs de Valleyfield, nous revenaient de Rimouski, après avoir parcouru les bois de Ste-Blandine et de St-Marcellin avec deux chevreuils. Sur cette photo on remarque: M. MEDARD LAROCQUE, M. JEAN-LOUIS BERTRAND et M. AIME DUPERE. — (Studio Raymond Lavoie).

MEDECIN DES BRAVES



Dr PAUL-EMILE LARIVIERE, médecin des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de hockey depuis quatre ans.

AVEC LES BRAVES



GASTON GERVAIS, qui s'aligne cette saison avec les Braves, possède un des plus durs lancers dans la Ligue Sénior de hockey.

UNE FETE ANNIVERSAIRE BIEN REUSSIE



Vendredi dernier, un groupe de parents et d'amis organisait une fête surprise à l'occasion de l'anniversaire de naissance de Mlle Pierrette Sauvé. A cette occasion, l'héroïne de la fête reçut un joli radio de table comme cadeau-souvenir. Cette photo fut prise à l'occasion de ce joyeux événement. On remarque: M. et Mme LEANDRE LECLERC, M. LEO LATULIPE, Mlle PIERRETTE SAUVE, Mlle BLANCHE SOUCY, M.

RICHARD DESCHAMBAULT, M. et Mme HECTOR LATULIPE, Mlle REJEANNE LACOMBE, Mlle LUCILLE DUBREUIL, M. JEAN MARIE VÉLANGIS, Mlle YOLANDE LAFLEUR, Mlle LUCILLE PROVOST, M. JACQUES BOULIANE, Mlle JEANNE LANGEVIN, Mlle M. SMITH, M. ROGER PARE, Mlle CECILE LATULIPE, M. MARCEL CHEVREFILS et M. B. CRUNCHAW. — (Photo Studio Lavoie).

UNE FETE ENFANTINE



Cette photo fut saisie à l'occasion du sixième anniversaire de naissance de Richard Fortier, de Valleyfield. Sur cette photo étaient présents à cette occasion: RICHARD FORTIER, LORRAINE BARRETTE, D. SUMSTRONG, JIM-

MY SUMSTRONG, ROGER MARTEL, MARCEL MARTEL, MAURICE LEDUC, GILLES PREGENT, ROLAND LEGAULT, GILLES FORTIER, MURIELLE FORTIER, FERNAND GAUDE, JEAN-GUY ST-ONGE. — (Photo Studio Lavoie).

SOIREE BIEN REUSSIE A L'ARENA DE VALLEYFIELD SAMEDI SOIR



Comme cette photo l'indique bien clairement une centaine d'enfants et d'adultes se réunissaient à l'Arena de Valleyfield samedi soir dernier, le 27 octobre, à l'occasion de la fête de l'Halloween célébrée par les patineurs et patineuses du Valleyfield Figure Skating Club. Voici la liste des gagnants: plus beaux costumes, 1.—ELIZABETH AIRD; 2.—MARION ST-ONGE; 3.—BARBARA CLARK. Costumes typiques, 1.—Mme P. L. CLARK; 2.—JOAN TURNER; 3.—DON TURNER. Costumes comiques, 1.—LYNN LE-

FEBVRE; 2.—SANDRA DIX; 3.—R. MOODY. Prix des adultes, 1.—JOHN ST-ONGE; 2.—FRANCOISE PRIMEAU. Prix spéciaux: JIM et CATHERINE SCHERF, WENDY WOODHEAD et CONNIE EGAN, JOAN BUTTRESS, MARY-LOU RITCHIE, JANICE WARD, SHIRLEY SHANKLAND, FRANCOISE MEUNIER, MARGARET ROTHWELL, SALLY LAPOINTE, LOUISE MELOCHE, DICK McFEE et MURRAY HAINES. — (Photo Studio Lavoie).

Congrès régional des Chevaliers à Dorion

Sous la présidence du Dr Aimé Leduc, de Valleyfield, député de district — Allocutions de S.E. Mgr P. E. Caza, de M. l'abbé Bélanger et du Juge Fontaine — Dignitaires présents

Dorion-Vaudreuil a reçu dernièrement les délégués au congrès régional des Chevaliers de Colomb. Des chars ouverts attendaient son Excellence Mgr Percival Caza, l'honorable juge T. A. Fontaine député d'Etat, le Dr Aimé Leduc député du district, M. l'abbé Lucien Bélanger, aumônier diocésain, et M. Antonio Cailhier, cérémoniaire du district. Les officiers de la police provinciale ouvraient le cortège, suivis du corps de clairon de Dorion, puis venaient les hôtes d'honneur,

M. le curé Béland. Le Dr Aimé Leduc député du district, souhaita la bienvenue à son Excellence Mgr Percival Caza, au Vénéral député d'Etat le juge T. A. Fontaine et à tous les officiers et membres du district No 21. Il remercia les frères de Dorion-Vaudreuil de leur accueil chaleureux, fraternel et princier.

M. Oscar Sicotte, G.C. de Salaberry-de-Valleyfield; M. Evariste Quesnel, G.C. de Rigaud; M. Léopold Ouellette, G.C. de Beauharnois;

tous les officiers et plusieurs membres de l'Ordre.

Le Congrès fut tenu à l'Hôtel de Ville de Dorion et on remarquait dans l'assistance M. l'abbé Laberge, M. le curé David, M. le curé Brais, M. Denis Brabant G.C. de Dorion-Vaudreuil, et M. Jean-Paul Boyer, G.C. de Soulanges lurent leurs rapports des activités de l'année.

Le Dr Aimé Leduc commenta les rapports et remercia d'abord Son Excellence Mgr J.-Alfred Langlois d'avoir donné à tous les frères un aumônier diocésain si dévoué, M. l'abbé Lucien Bélanger. Il remercia tous les frères pour leur travail, leur esprit de coopération, pour la charité qu'ils possèdent pour ce qu'ils donnent, en un mot car le sacrifice doit servir de base aux membres de toute société. "On aime quelque chose, dit-il, en autant que l'on souffre pour la chose aimée et pour prétendre aimer une cause et la défendre il faut se donner soi-même à cette cause. La principale raison d'existence des Chevaliers de Colomb c'est d'être avant tout les défenseurs de la Sainte Eglise Catholique Romaine. Le champ d'apostolat est vaste et chez nous les ouvriers sont nombreux mais faut-il encore qu'ils soient les bons ouvriers de l'Evangile". Le Dr Aimé Leduc parla du bien de l'ordre, des moyens à prendre pour arriver au succès, de la sanctification nécessaire chez tous les membres et Christophe Colomb, le patron des Chevaliers, le découvreur de notre terre, le génie de son siècle et le grand croyant enseveli sous la bure des admirateurs de St-François.

Allocution du Député d'Etat l'Hon. Juge T. A. Fontaine

Ses premières paroles sont pour déplorer son mauvais état de santé. Je devrais dit-il pour suivre la ligne de conduite que m'a tracée mon médecin être alité car dès demain matin je dois être hospitalisé mais je ne pouvais à cause du grand amour que je porte à la chevalerie me soustraire à ce congrès régional. C'est pour nous un haut témoignage de respect d'amour et d'estime que l'Eglise nous porte en daignant nous envoyer son représentant dans la personne de Son Excellence Mgr. Percival Caza. Ce ne sont pas tous les groupements qui peuvent se flatter d'avoir l'estime et l'affection de l'Episcopat de la Province de Québec. C'est un hommage qu'il nous rend. Je ne pourrai pas entendre les directives paternelles qu'il donnera, mais vous qui les entendrez vous retournerez plus forts, plus confiants et plus décidés à continuer votre oeuvre magnifique. Puis s'adressant à Mgr Caza: "Vous rencontrerez Mgr. c'est vous connaître et vous connaître c'est vous aimer et il commente cette phrase que l'on méditera à la Toussaint: "Le bon Dieu est admirable dans ses saints". Mgr ne me permettra pas de lui appliquer cette parole mais je puis dire que la Providence est admirable dans le choix de ses Evêques."

Tout n'est pas parfait comme le laissait entendre le député de district mais j'éprouve une grande satisfaction à la vue de tout ce que vous faites pour les oeuvres de bienfaisance et je suis certain que le représentant immédiat de l'Eglise sait aussi l'apprécier. J'éprouve un grand intérêt à compiler les oeuvres multiples pour lesquelles les C. de C. se dévouent. Il est bon que l'on sache en haut lieu la somme de bien fait par les C. de C. dans la province de Québec et nous avons les statistiques officielles pour répondre à ceux qui de bonne foi, j'espère, ou de mauvaise foi font des C. de C. une organisation de second rang.

Sur les 143 conseils de la Province de Québec 90 conseils se sont donnés la peine de faire un rapport an-

nuel de leurs activités, et je puis vous dire que les C. de C. ont donné \$450,000 pour les oeuvres québécoises, c'est pourquoi le Pape qui est le Vicaire de J.C. sur la terre est au courant de ce qui s'accomplit dans la Province de Québec et notez bien que lorsqu'on vous demande de vous développer et progresser c'est pour voir augmenter chez les C. de C. le nombre de vos bonnes oeuvres. Nous ne sommes pas parfaits mais nous visons à la perfection prêchée dans l'évangile: "Soyez parfaits, dit N.S. comme votre père céleste est parfait". Il cite la parole de Sa Sainteté Pie XII.

"Le Saint Père se réjouit du rapide accroissement du nombre des membres de votre méritante association, en extension et en profondeur, il souhaite que les C. de C. pratiquent une vie intérieure plus intense, aient des convictions religieuses plus ancrées et une plus profonde préoccupation de la chose publique en regard de l'enseignement social de l'Eglise."

Ce témoignage de dire Notre Vénéral député d'Etat comporte deux enseignements:

- 1 Etre fier d'être à cet ordre.
- 2 Avoir le sens de nos responsabilités.

Plus la robe est blanche, plus la petite tache noire que l'on découvre

prend de l'ampleur.

Dans le monde chrétien catholique continue notre Vénéral Député d'Etat, on manque de prière et de sacrifice.

Il est bon de se l'entendre dire en dehors de l'église ou de ses représentants.

J'ai encore à la mémoire cette trilogie que j'avais pour devise étant jeune avocat: piété, étude, action. Il existe peu de prière dans notre vie et c'est un fait, rendons-nous compte de cette obligation de nous recueillir, la vie est si courte et si nous arrivons devant notre Père céleste les mains vides, à quoi aurons-nous employé cette vie qui nous a été prêtée par Dieu.

Si nous regardons ce qui se passe autour de nous que voit-on? Les tavernes remplies à craquer, les organisations sportives ont n'est-ce pas leur succès, dans le domaine des loisirs frivoles où sont les sacrifices. Dans votre district, vous faites oeuvre admirable sans l'exemple de votre Député de District et vous avez le privilège d'avoir le patronage religieux. Travaillez donc de toutes vos forces au développement de l'ordre. L'Episcopat attend beaucoup de vous. Soyez des C. de C. suivant l'esprit du fondateur. Si nous voulons correspondre

Suite à la page 11

Les manteaux "Pyramide" Léonard sont de plus en plus en vogue



Notre choix de manteaux pour l'automne et l'hiver est des plus variés et c'est le temps de venir choisir le vôtre. N'attendez pas d'être prises par le froid. Achetez votre manteau aujourd'hui et vous serez très heureuses de votre achat Chez Léonard. Beaux tissus, nouvelles teintes, coupe impeccable.

\$29.95 ET PLUS

MANTEAUX DE FOURRURES

Nos manteaux de fourrure sont très populaires. Ils sont d'une beauté exceptionnelle. Les modèles sont superbes. La qualité est garantie. Les prix vous surprendront. Venez les voir dès aujourd'hui et choisissez le vôtre alors que le choix est complet.

CHEZ LEONARD

J. M. Poirier, gérant

Confection pour dames — Merceries pour hommes

4, du Marché

Valleyfield

Tél. 1087

Films de la semaine à Huntingdon

Théâtre

Huntingdon

Sam. Dim. Lun. Mar. 2 films spéciaux!

"Happy Go Lovely" en TECHNICOLOR!

Comédie musicale avec David NIVEN Vera ELLEN Cesar ROMERO

2ième grand succès

"According To Mrs. Hoyle"

Du rire à profusion avec

Spring BYINGTON Anthony CARUSO

Aussi DIMANCHE seulement

2 grandes présentations en TECHNICOLOR

3ième attraction "Taikoun" en TECHNICOLOR!

Action terrifiante, aventure avec

John WAYNE Laraine Day

Théâtre

O'Connor

Sam. Dim. Lun. Mar.

Un grand programme double spécial! Samedi matinée à 1.15



2ième attraction

ADVENTURE in the South Sea Jungles!



Aux deux théâtres, présentation continue chaque dimanche de 1 à 11.30 p.m.

La défense civile à Valleyfield:

Réunion des industriels, des autorités municipales et de l'Armée à Valleyfield lundi soir dernier — Il faut organiser notre région qui est considérée très vulnérable

Le comité de la Défense Civile! Voilà une expression qui fera parler d'elle d'ici les prochains mois si l'on en juge par l'assemblée des plus importantes qui eut lieu au Camp Militaire de Valleyfield lundi soir dernier.

La Défense Civile consiste à organiser toute une population contre une attaque probable de l'ennemi par la voie des airs, bombe atomique, feux, bactéries, etc. Il a été maintes fois souligné que notre région comprend des sites spéciaux qui intéresseraient grandement nos ennemis. Nommons: le pouvoir électrique, le canal de Beauharnois, nos industries, nos services électriques, etc.

Les autorités municipales, ayant à leur tête Son Honneur le Maire O. E. Caza et tous les membres de son conseil, ont été approchées par le gouvernement fédéral pour mettre immédiatement en branle le comité de la défense civile à Valleyfield. Plus tard on organisera Beauharnois, Huntingdon et les autres villes qui entourent Valleyfield.

La réunion de lundi soir était sous la présidence conjointe du Lt. Col. Philippe Malouin, commandant de la Réserve à Valleyfield, et du Lt. Col. honoraire Dr O. E. Caza qui est aussi notre Premier Magistrat.

Après avoir souhaité la bienvenue à l'assistance, Lt. Col. Malouin demanda au Dr Caza de bien vouloir expliquer le but de cette assemblée aux industriels et représentants des organisations présents à cette réunion spéciale.

Dr Caza relata la correspondance échangée entre son conseil et les

intéressés et l'importance d'organiser un comité de la défense civile à Valleyfield advenant une attaque aérienne par l'ennemi. Le Premier Magistrat déclara que le Major René Chalifoux venait de terminer un cours spécial sur la Défense Civile à Connaught Range, près d'Ottawa, et qu'il était qualifié pour organiser ce comité dans notre région.

Le Major Chalifoux expliqua la manière de débiter dans cette organisation et ce que les industriels et autres organisations devaient faire pour assurer le fonctionnement de ce comité de la défense civile à Valleyfield.

Après discussions, les industriels déclarèrent à la réunion qu'ils se rencontreraient de nouveau lundi soir prochain afin de prendre une ligne de conduite catégorique et définitive quant à leur part dans l'organisation de la défense civile à Valleyfield.

A sa prochaine réunion le conseil municipal de Valleyfield procédera à la nomination d'un officier compétent pour organiser la Défense Civile à Valleyfield.

Au nombre des industries représentées au Camp Militaire lundi soir on a reconnu: Asten-Hill Limited, Montreal Cottons Limited, Valleyfield Silk Mills, Merck & Co., Defense Industries Limited, Nichols Chemical Limited, Duplan Dyeing, Canadian Schenley Limited, etc. Etaient aussi présents, outre Son Honneur le maire, MM. les échevins Horace Viau, Joseph Léger et Dr Aimé Leduc; M. Roland Côté, président de la Chambre de Commerce des Jeunes; M. Georges Pol-

rier, de la Garde Champlain; M. Alcide Lafontaine, ingénieur-gérant de la Cité; Chef de Police et feu, M. Paul Marleau, et autres.

Prochainement on nommera un comité permanent de la Défense Civile qui veillera au bon fonctionnement et au rouage de cette organisation dans les limites de notre région. Tous les corps publics et industriels seront représentés sur ce comité permanent de la Défense Civile à Salaberry-de-Valleyfield.

Au théâtre Bellerive

HORAIRE
Dimanche
Le 4 novembre

"Amour Tragique"

Lilli Palmer - Albert Lieven

"Carrefour de la mort"

Victor Mature - Brian Donlevy - Coleen Gray

3 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30

2e représentation 6.00

3e représentation 9.00

3 sur 4
ont recours
aux
services
de

HOUSEHOLD
FINANCE

Oui, des milliers d'hommes confient leurs problèmes financiers à HFC—Household Finance—parce qu'ils savent qu'ils en recevront un service sûr, appuyé sur 73 ans d'expérience.

Tout salarié, homme ou femme, peut emprunter de Household Finance de \$50 à \$500 sans endosseurs ni garanties négociables. La réputation de Household Finance repose sur un service amical et courtois, ce que vous désirez quand vous avez besoin d'argent.

De nombreux clients nous disent qu'ils aiment la façon dont ils choisissent eux-mêmes le mode de remboursement conforme à leurs propres revenus—jusqu'à 24 mois pour rembourser.

N'empruntez pas à moins de nécessité

S'il vous faut du comptant pour quelque raison valable, nous vous invitons à téléphoner ou à écrire à Household Finance, ou à vous rendre à ses bureaux. L'annuaire téléphonique indique le bureau le plus rapproché.

DE L'ARGENT EN CAS D'URGENCE!

La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada

HFC HOUSEHOLD FINANCE

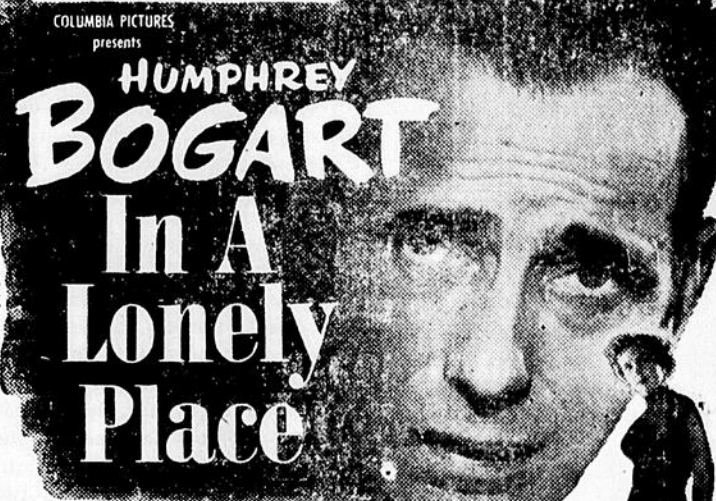
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320

Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous
Prêts consentis aux citoyens des villes voisines
AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1878

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
1-2-3 NOVEMBRE

THE BOGART
SUSPENSE PICTURE
WITH THE SURPRISE
FINISH!



HUMPHREY BOGART
In A Lonely Place
with GLORIA GRAHAME
Frank Lovejoy - Carl Benton Reid - Art Smith - Jeff Donnell - Martha Stewart
Screen Play by Andrew Solt - A SANTANA PRODUCTION
Produced by **ROBERT LORD** - Directed by **NICHOLAS RAY**

- aussi -

"Smuggler's Gold"

Cameron Mitchell - Amanda Blake

REPRISE:

"Cattle Queen"

Maria Hart

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
8-9-10 NOVEMBRE

"THE ENFORCER"

Humphrey Bogart

"LOVE HAPPY"

- avec -

les Marx Brothers

REPRISE:

"KANGAROO KID"

HUMPHREY BOGART
"THE ENFORCER"



FROM WARNER BROS

THE DOUBLE-FISTED DISTRICT ATTORNEY
WHO MATCHED BULLET FOR BULLET WITH
THE UNDERWORLD EMPIRE THAT
SOLD MURDER FOR A PRICE!

WITH ZERO MOSTEL • TED deCORSIA • ROY ROBERTS • EVERETT SLOANE Written by Martin Rackin
DIRECTED BY BRETAGNE WINDUST DISTRIBUTED BY WARNER BROS.
UNITED STATES PICTURES PROD

"Pride Of Maryland"

P. Smart - S. Clement

A VENDRE

Une fournaise à l'huile, avec brûleur de 10 pouces, en très bonne condition, sacrifierait pour un prix très accommodant.

Un poêle électrique. 4 ronds — fourneau thermos en très bonne condition.

Un poêle à bois, réchaud, bouilloire, water front en très bonne condition.

S'adresser à Mlle Trépanier, rue St-Joseph, Ste-Martine. Tél. 25r12 ou 37.

[25-2-9p]

Plants de framboisiers Latham pour plantation d'automne, \$3.00 le cent à la pépinière. Joseph Donahue, St-Anicet, tél. Huntingdon 2651. XNO

Deux propriétés neuves dont une de six pièces et une de cinq pièces. Finition chêne et chauffage central. Situées sur la rue St-Charles, prêtes à habiter. Aussi un terrain de 50 x 112½ sur la rue McLaren. S'adresser à 21, rue Alexandre, tél. 227, Valleyfield. 22 nov.

Maison 1 étage. S'adresser à 95 rue Lake, tél. 867, Huntingdon. 18-25-1p

Un poêle blanc McClary à bois et à charbon (Royal Charm), un an d'usage avec tablette et réservoir à eau chaude. S'adresser à M. Pierre-Paul Pinsonneault, Rang du Six, St-Louis de Gonzague, tél. 1198-W-5. 2-9-c

Une fournaise à l'huile "Fossette". S'adresser à 126A Des Erables, Valleyfield, tél. 2598-J. 2-c

Terrains, 48 x 100, 60 x 85, et 64 x 85, situés aux limites de la cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Milieu. Conditions: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Milieu, tél. 891-W-1, Valleyfield. 2-8-15-22p

Gros poêle de cuisine en fer, au bois ou charbon. Était employé dans l'église United à Huntingdon. En bonne condition et très convenable pour cuisine de ferme ou maison de pension. S'adresser à S. J. Currie, Huntingdon. 1p

Un poêle à bois et à charbon marque "Findlay" en très bonne condition. S'adresser à 149 Allard, Paroisse Ste-Eugène, tél. 2223-W, Valleyfield. 2-c

Chevrolet 1941 sédan en très bonne condition. Une aubaine. S'adresser à 14, rue Ste-Marguerite, Valleyfield. 1-8-15-p

DEFENSE D'AVANCER

Je tiens à avertir le public que je ne serai responsable d'aucune dette contractée en mon nom sans mon autorisation écrite.

OGENOR CHARLEBOIS
247a, rue St-Laurent Valleyfield
25-2-9p

AYEZ UNE BELLE POITRINE

— Mesdames, mesdemoiselles, demandez notre prescription pour acquérir une belle poitrine. Informations gratuites.

— S'adresser: Pharmacie Labrosse, 56, rue St-Laurent, tél. 2080, Ville.

Vente et Service ELECTROLUX CANADA LTD.

Rép.: THEO MYRAND
44a, St-Laurent (30 Dec. 51)
électriques et polisseuses.
Valleyfield Tél. 2616
Réfrigérateurs, Baleyeuses

A LOUER

Chambre et cuisine meublées ou non. S'adresser à 65 Ellen, Belle-rive, tél. 1747-W, Valleyfield. 25-c

Deux appartements privés avec entrée privée. S'adresser à 375, Victoria (coin Alfred), tél. 1030, Valleyfield. 25-1-8-c

Petit logement de 2 appartements comprenant une cuisine et une chambre à coucher. Chauffé, éclairé, eau payé, meublé ou non, entrée privée, eau courante dans la cuisine, très propre, libre immédiatement. Personnes mariées de préférence. S'adresser à 240 rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 2083-R. 1-8-c

Un logement de six (6) pièces à louer au deuxième étage, avec garage, eau courante à St-Louis de Gonzague, comté de Beauharnois, tél. 1189-W-2, Valleyfield. 1-2-8-p

Un logis chauffé, quatre pièces, avec chambre de bain, situé à 2, rue Nicholson, Valleyfield. Pour informations s'adresser à 4, rue Nicholson, tél. 1726, Valleyfield. 1-p

ON DEMANDE

Un couple âgé pour voir à l'entretien d'une maison seulement. Maison fournie, chauffée, éclairée, logée. Ecrire seulement à Casier Postal, 1250, La Gazette, Valleyfield. 1-p

On désirerait acheter un paletot d'hiver pour officier de la R.C.A.F. S'adresser par téléphone à 1185-W-2, Valleyfield. 2-p

REMERCIEMENTS

La famille Frédéric Lemieux remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de M. Frédéric Lemieux soit par des offrandes de messe, bouquets spirituels, prières, visite ou assistance aux funérailles.

A VENDRE OU A LOUER

Une terre à louer ou à vendre avec ou sans roulant, ou à échanger pour propriété, 2 puits artésiens, électricité et téléphone avec camp d'été meublé, sur la route No 3 sur le bord du lac St-François. S'adresser à M. Florian Séguin, 36 St-Philippe, Valleyfield, tél. 204-M. 2-8-15-p

BUREAUX A LOUER

De magnifiques bureaux environ 12 x 18, chauffés, éclairés, air conditionné, eau courante. S'adresser à Bellerive 5c-\$1.00, Maurice Lapointe, prop. 73, Grande Ile, Bellerive-Valleyfield, tél. 412. 30 mai 52

A VENDRE

Bons poêles usagés à bois, charbon, à l'huile et à l'électricité; en très bon ordre. Bons prix.

S'adresser à:
Electrical Home Ltd.
16, rue Nicholson Tél. 51
VALLEYFIELD
(X.N.)

A VENDRE

Broches à formes No 9 et 11. S'adresser à

M. Albert Loiseau & Fils

Nitro, P.Q. Tél. 1147 - W - 11

Autres annonces classées page 6

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Bonis et de Terris District de Beauharnois Province de Québec Cour Supérieure No 410 EDDIE PIGEON demandeur

VS

RAOUL LACROIX défendeur et PAMPHILE LAPLANTE es-qualité, mis-en-cause

L'usufruit du défendeur sur le lot de terre ci-après décrit de même que la propriété des bâtisses érigées sur le dit lot, terrain et bâtisses en la possession du défendeur;

"Un lot de terre désigné au cadastre officiel de la ville de Salaberry-de-Valleyfield, sous le numéro trois-cent quarante-huit (348), mesurant quarante-huit (48) pieds en front sur quatre-vingt-seize (96) pieds de profondeur, mesure anglaise, avec toutes constructions qui y sont et y seront érigées, Pour être vendu dans mon Bureau au Palais de Justice, à Salaberry-de-Valleyfield, district de Beauharnois, MERCREDI, le 21ème jour du mois de NOVEMBRE 1951, à 10 heures de l'avant-midi, heure solaire.

Le Shérif,

P. H. REID.

Bureau du Shérif, ce 3ème jour d'octobre, 1951.

Notice

PUBLIC NOTICE is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized and will be sold at the respective times and places mentioned below.

BEAUHARNOIS

Fieri Facias de Bonis et de Terris Province of Quebec District of Beauharnois Superior Court No. 410 EDDIE PIGEON plaintiff,

VS

RAOUL LACROIX defendant

and PAMPHILE LAPLANTE, es-qualité, mis-en-cause.

The usufruct of the defendant on the lot of land hereinafter described, likewise the ownership of the buildings erected on the said lot, land and buildings in the possession of the defendant.

A lot of land designated on the official cadastre for the town of Salaberry-de-Valleyfield, as number three hundred and forty-eight (348), measuring forty-eight (48) feet in front by ninety-six (96) feet in depth, English measure — with all the buildings erected or to be erected thereon.

To be sold, at my office, in the Court House, at Salaberry-de-Valleyfield, district of Beauharnois, on WEDNESDAY, the 21st day of the month of NOVEMBER, 1951, at TEN o'clock in the forenoon, Standard Time.

P. H. REID, Sheriff.

Sheriff's Office, this 3rd day of October, 1951.

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce Journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce Journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le Journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le Journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Caster postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 735

Vol. 16 Vendredi, le 2 novembre 1951 No 22

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria • Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

5 1/2%

Placements de tout repos, portant premières hypothèques à 5 1/2% — Intérêts semi-annuels \$1000. et plus.

Pour tous renseignements s'adresser au bureau de

La Gazette

ON DEMANDE

Ingénieur stationnaire de deuxième et troisième classe A-R.V., demandé immédiatement. Fonds de pension et police d'accident et de maladie en force. Ecrire seulement à

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD
C.P. N, VALLEYFIELD

(Vétéran)

Georges Packwood

MANUFACTURIER

Stores - Venitiens

GROS et DETAIL

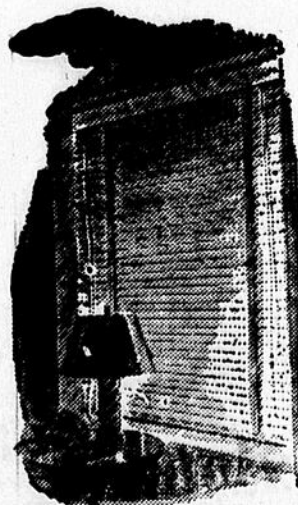
Georges Packwood, manufacturier de stores-venitiens, vous offre un choix des plus complets. Ces stores sont fabriqués en lattes d'aluminium flexibles. Boîtes de métal. Gratis support à draperies.

Conditions faciles à terme

- Couleurs désirées
- Estimation et installation gratuite
- Réparation générale

S'adresser à

Tél. 1860 76, Sullivan
Quartier Nord - Valleyfield





Dans la même bottine!

Ceux de nos lecteurs qui se souviennent de ce sous-titre d'il y a quelques semaines ne peuvent penser à autres choses que la venue d'une industrie qui ne viendra pas. Toutefois, aujourd'hui nous changeons de bottine pour la mettre dans un pied plus confortable.

Toujours Westinghouse

Quelques heures après la parution de l'article en marge de l'établissement d'une succursale de Westinghouse à Granby au lieu de Valleyfield, quelques-uns de nos amis (oui, nous en avons!) se sont empressés de nous faire une mise-au-point mais nous ont demandé d'attendre avant de faire la rectification.

Il y a déjà plus de deux semaines que l'eau coule sous le pont et nous croyons notre devoir de journaliste de rétablir les faits tels qu'ils sont, n'en déplaisent ceux qui ont utili-

sé notre article pour se faire du capital politique ou pour tenter de nuire au prochain.

Ici ou Toronto

La compagnie Westinghouse compte des succursales nombreuses et des usines en divers endroits au Canada. Depuis quelques semaines les responsables d'une certaine division de Westinghouse analysent très sérieusement l'établissement d'une de leurs plus importantes succursales à Valleyfield. Notre ville est en concurrence avec Toronto seulement quant à la venue de cette importante usine dans nos murs. Nous avons le premier choix; les responsables ont tout bien présenté à ces industriels pour les encourager à venir dans nos murs. Si Westinghouse optait en faveur de Toronto il ne faudrait pas jeter la pierre sur le même groupe qui a été bien involontairement blâmé pour l'établissement de Westing-

house, (une autre succursale bien différente de celle qui doit venir à Valleyfield), à Granby. La nôtre, dit-on, sera plus importante et emploiera un plus grand nombre des nôtres.

On nous assure qu'une décision prochaine se fera quant à l'établissement de cette succursale de Westinghouse à Valleyfield ou à Toronto. Nous avons autant, sinon plus, de chances d'obtenir cette industrie dans notre milieu que Toronto.

Pour les fumeurs

Sans taxes, le paquet de cigarettes se vendrait actuellement 17 cents. En effet, sur chaque paquet acheté actuellement à 46 cents, il y a 29 cents de taxes.

Voilà ce qui ressort d'une déclaration faite samedi par le président de l'Imperial Tobacco, M. Edward C. Wood.

M. Wood a aussi déclaré que "seule une diminution du poids écrasant des taxes peut entraîner une réduction appréciable du prix des cigarettes."

Voici la déclaration intégrale de M. Wood à ce sujet:

"Malheureusement les produits de votre compagnie (il s'adressait alors à une partie de son personnel) se vendent à un prix élevé, à la suite de l'augmentation des taxes et du coût de fabrication. Si l'on se rend compte que sur les 46 cents payés par le consommateur pour un paquet de 20 cigarettes dans la province de Québec, plus de 25 cents sont versés en taxes au gouvernement fédéral et 4 cents au gouvernement provincial, il est clair que seule une diminution de ces taxes écrasantes peut entraîner une réduction appréciable du prix des cigarettes. Je peux vous assurer que notre compagnie a plusieurs fois attiré l'attention du gouvernement fédéral sur cet état de choses; nous espérons un allègement prochain."

M. Wood parlait alors à l'hôtel Mont-Royal, au diner annuel du Chapitre Quart de Siècle de l'Imperial Tobacco.

En parlant de l'augmentation du coût de fabrication, il a dit que sa compagnie paie aujourd'hui \$2.50 une quantité de papier qui lui coûtait \$1 en 1939.

Dr Caza à l'oeuvre

Il fait bon voir le Dr. O. E. Caza

de retour à l'ouvrage comme par le passé. On le rencontre le jour à ses bureaux à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield presque aussi affairé qu'avant sa maladie du mois de juin dernier. Vers la fin de l'après-midi on le voit à l'oeuvre à ses bureaux particuliers à l'Hôtel-de-Ville, anxieux et heureux de rendre service à toute la population de Valleyfield, du plus grand au plus petit. Le soir il assiste généralement à des assemblées ou sa présence est demandée et appréciée.

Ceci nous amène sur la question des prochaines élections municipales qui auront lieu en janvier prochain alors que la population de Valleyfield aura à se choisir un maire et trois échevins. En faisant les commentaires qui suivent nous n'avons aucunement l'intention de faire de la

Suite à la page 8

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
 BACHELIER en OPTOMETRIE
 HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
 9 hrs à 12.00 a.m.
 Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
 71, Ave. Grande-Ile VALLEYFIELD, QUE. Téléphone 881
 106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W



La grande
VENTE ETOILES

se continue
 chez N. A. Ostiguy & Fils Enrg.



Pour répondre au magnifique encouragement des citoyens de Valleyfield et des environs, notre vente étoiles continue d'offrir des valeurs jamais vues à Valleyfield dans tous les départements.

Tout le monde parle de cette superbe vente étoiles où les spéciaux sont vraiment une réalité. Une visite vous convaincra. Venez choisir les articles dont vous avez besoin alors que le choix est plus varié.

C'est le temps d'augmenter vos chances sur le tirage. Ceux qui n'ont pas encore eu la chance d'obtenir des coupons peuvent s'en procurer en venant faire un achat à notre magasin. Chaque acheteur obtiendra des coupons supplémentaires selon le montant de son achat.

LE DEUXIEME TIRAGE AURA LIEU
 VENDREDI, LE 12 NOVEMBRE

La gagnante du manteau de drap est:
 Mlle A. RODRIGUE, 30, Tully, Bellerive

FOURRURES
OSTIGUY
 F U R S
 215, RUE VICTORIA VALLEYFIELD, QUE.

CHAQUE MARCHANDISE SERA VENDUE
 SANS EGARD AU PROFIT

Il y aura des nouveaux prix
 chaque jour

SURVEILLEZ "L'HEURE CADEAUX"
 Chez OSTIGUY

3 Cadeaux Surprises

Il y en aura une tous
 les jours

Cette heure varie tous
 les jours

Voici les numéros gagnants des cadeaux surprises

Ven., 26 oct.: 168, 305, 338; Sam., 27 oct.: 339, 369, 447
 Lun. 29 oct.: 663, 449, 803; Mar., 30 oct.: 107, 708, 574

La personne dont le nom sera inscrit sur le coupon gagnant, obtenu au cours de la journée, devra avoir une preuve d'achat pour obtenir son cadeau.

LE TRAVERSIER VALLEYFIELD - COTEAU DU LAC

cessera son service lundi soir

LE 5 NOVEMBRE PROCHAIN

La Cie désire remercier la population de Valleyfield et de la région pour leur encouragement à ce service qui leur a été fourni depuis 28 ans et qui leur est assuré jusqu'à l'ouverture du pont Valleyfield-Côteau.

Valleyfield Transit Inc.

17, rue Nicholson

Valleyfield, Qué.

Banquet de Bourget le 7 novembre

A l'Hôtel Windsor à
Montréal

Monsieur Roger Tartre, de Montréal, remplace Paul-Emile Fleury à la tête de l'organisation du banquet annuel au Windsor. C'est la décision prise par un groupe d'anciens du collège Bourget lors d'un souper "Chez Stien", il y a quelques jours. Nous savons que Monsieur Paul-Emile Fleury est devenu président de l'Amicale.

Le nouvel organisateur s'est mis aussitôt à l'oeuvre pour préparer le banquet du 7 novembre prochain.

Les auxiliaires se sont partagé les différentes parties de la ville et des alentours. Sous la direction de Roger Tartre, nous sommes certains que le célèbre banquet au Windsor réunira, cette année encore, un très grand nombre d'anciens qui viendront, pendant quelques heures, fraterniser ensemble et se rappeler les hauts faits de leur vie étudiante.

Annoncez dans La Gazette

Madeline Caron parle de:

Chiffons!

MAIS oui! Parlons-en des chiffons et pas seulement parce que le chiffon imprimé revient de mode! Non. Parlons chiffons parce que dans les magasins, les tissus sont ravissants, les robes... chères!

Pour le prix d'une seule robe, une femme adroite pourrait se confectionner plusieurs morceaux et la variété des étoffes fait pencher la balance du côté de la couture à la maison.

Naturellement vous possédez, ou vous louez pour le temps de la couture, une bonne machine électrique. Ca va beaucoup, beaucoup plus vite, en plus d'être moins fatigant.

A part des petits accessoires de couture que vous avez sûrement sous la main, installez la planche et le fer à repasser électrique à côté, tout près, j'allais dire coude à coude avec la machine à coudre. Tant mieux si le fer a un régulateur: vous pourrez l'avoir continuellement à la chaleur voulue sans attendre chaque fois qu'il chauffe et soit à point. Les bons fers à vapeur ont aussi un régulateur et bien des femmes ne voudraient plus s'en passer.

Pourquoi le fer?

Mais vous savez bien qu'une robe, a besoin d'être pressée au fur et à mesure qu'on la coud. Impossible de réussir un beau vêtement sans cela. Il en est de même pour les costumes, les manteaux, enfin tout! Les professionnels de la couture ont toujours un fer à la main, ils cousent d'une main et pressent de l'autre si on peut dire.

Lisez bien le patron avant de couper; ajustez le patron sur vous si possible au lieu d'ajuster les pièces de tissu. Procédez comme le patron le recommande. Savez-vous que bien souvent un nouveau patron est essayé — à la compagnie et fait par une professionnelle mais aussi par une novice en couture pour voir si toutes les instructions et la marche à suivre sont commodes et faciles.

Mais savez-vous choisir votre patron? Prenez autant que possible le tour de buste qui correspond au vôtre. Il faut que les épaules fassent, quitte à ajuster, ou à changer les hanches si nécessaire. C'est la règle à retenir pour tous les patrons de l'Amérique du nord et probablement les autres aussi.

Les nombres impairs veulent dire un patron à taille courte. Le buste est plus ou moins accentué — opulent, si vous voulez — selon qu'il s'agit d'une taille plus ou moins forte. Certains patrons font la différence entre la toute jeune fille et la matrone avec des demi-points... Toujours les nombres pairs sont pour la personne plutôt grande, taille longue, buste et hanches étant bien proportionnés. Généralement les hanches un peu fortes s'accroissent très bien de la taille à nombre impair: le moule est fait comme elles.

En achetant vos tissus, ayez soin de vous assurer qu'ils ne refoulent pas; qu'ils ne se froissent pas facilement et se défroissent en un rien de temps. Qu'ils se lavent ou se nettoient sans broncher, sans se déteindre et qu'ils vont garder leurs belles couleurs à travers toutes les épreuves ordinaires de leur vie.

Dans les synthétiques de toutes sortes il faut s'arranger pour savoir ce qu'ils sont pour les traiter comme ils aiment être traités. A cette condition ils seront des amis fidèles et dévoués tant du budget que de la coquetterie. Amen.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



Autres annonces classées page 4

A VENDRE

Un camion Diamond-T 1941, quatre tonnes, moteur Hercule RXC, modèle 968, avec chasse-neige et aile de côté hydraulique. Pour information, s'adresser à

Comité Central des Chemins d'Hiver,

section Rivière St-Louis,

Alcide D'Aoust, secrétaire,

Tél. 1192 - W - 5,

St-Louis-de-Gonzague

A VENDRE

Un moulin à laver marque "Eureka" en très bon ordre à vendre à bon marché. Aussi marchette de bébé toute neuve. S'adresser à M. L. Thibert, 106, Chemin Principal, Melocheville, comté de Beauharnois. [1-8-15p]

A LOUER

Deux grandes chambres à louer avec usage de l'eau courante. S'adresser à 37 Stewart, Nouveau Salaberry, Valleyfield. [2-p]

CORSETIERE

Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE

97, du Marché, Tél. 2697-W

Accidents à Valleyfield ces jours-ci

Mardi le 30 octobre, une collision est survenue en face de la Pool Room Bollard entre un automobile et un cheval. M. Laurent Caron de Valleyfield circulait de l'ouest à l'est sur la rue Ellice. En face de la Pool Room Bollard, un auto stationné derrière un camion, appartenant à M. Gilles Pitre, démarra pour partir et alla à la rencontre de M. Laurent Caron. Celui-ci, pour éviter une collision, alla frapper le cheval et la voiture de Primeau & Frère qui circulait de l'est à l'ouest. Les dommages matériels sont peu élevés.

Vers les 10.00 heures dimanche soir, un accident est survenu entre deux automobiles à l'intersection de la rue Du Marché et du chemin Larocque. M. Allen Gélinau, de Sudbury, Ont., circulait de l'ouest à l'est sur la rue Du Marché. Apparemment, M. Gélinau n'aurait pas fait l'arrêt avant de traverser le Chemin Larocque. C'est alors que son automobile vint en collision avec celle de M. Omer Dumouchel de Valleyfield qui circulait du sud au nord sur le Chemin Larocque. M. Gélinau, le seul occupant de son automobile, ne fut pas blessé. L'autre conducteur, M. Omer Dumouchel fut blessé au genou tandis que son épouse souffrait d'une assez grave blessure à la tête. Leur fille Lisette reçut une légère blessure à la bouche.

Delpha Sauvé

Robert Sauvé, B.A.

Assurances - Immeubles
VOYEZ

SAUVÉ & FRÈRE

57, rue Nicholson

Valleyfield, P.Q.

TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?

Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé

Robert Sauvé

Courtiers licenciés en immeubles

57, rue Nicholson

Tél. 706

Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur

Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Bâtisse commerciale, rue Victoria, Valleyfield

Résidence privée, deux logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Lots Chemin de Ligne, Paroisse Grande-Isle, Valleyfield

Résidence privée un logis, rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée, 5 logis, Blvd du Havre, Valleyfield

Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, St-Timothée

Résidence privée deux logis, rue Ogilvie, Valleyfield

Entrepot (pouvant servir de garage public) et lot rue Jacques-Cartier, Valleyfield

Résidence privée deux logis, rue St-Eugène, Valleyfield

Résidence privée 6 logis, rue Salaberry, Valleyfield

Lot rue Viau, Valleyfield

Bâtisse, 1 logis, rue Victoria, Valleyfield

Bâtisse un logis, rue du Marché, Valleyfield

Bâtisse 2 logis, rue Edmond, Valleyfield

Bâtisse 2 logis, rue Champlain, centre, Valleyfield

Bâtisse, 1 logis, rue Donald, Valleyfield

Bâtisse, 2 logis, rue Viau, Valleyfield

Lots, Paroisse Ste-Cécile, Valleyfield

Bâtisse deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Bâtisse en brique deux logis, rue St-Lambert, Valleyfield

Propriété et lot chemin du milieu, Valleyfield

Bâtisse commerciale rue St-Laurent, Valleyfield

Lot 1170182 situé Chemin Larocque, Valleyfield

COMMERCES A VENDRE

Restaurant, ville de Huntingdon, Qué.

Magasin lingerie pour dames, rue Victoria, Valleyfield

Garage, ville de Léry, Co. Châteauguay, Qué.

Restaurant, ville de Beauharnois, Qué.

Hôtel à Glen-Robertson, Ontario

Magasin de mdses sèches, rue Victoria, Valleyfield

Salle de billard et restaurant, Valleyfield

Commerce d'épicerie Bellerive, Valleyfield

Hôtel Co: Beauharnois, Qué.

Bowling, ville de Beauharnois.

Garage Public, Valleyfield

Magasin général, St-Michel de Napierville, Qué.

Hôtel, Co. Huntingdon, Qué.

FERMES A VENDRE

Ferme à Ste-Barbe, Co. Huntingdon, Qué. (avec

ou sans roulant)

Ferme St-Stanislas de Kostka, Qué.

Notes Sociales

JOLICOEUR—A l'Hôtel-Dieu de Valleyfield, le 12 octobre 1951 à M. et Mme Irénée Jolicoeur (née Rose-Hélène Bélanger), est né un fils baptisé par M. l'abbé Herménégilde Julien, curé du Sacré-Coeur, sous les noms de Joseph, Florian et Normand. Parrain et marraine, M. et Mme Florian Jolicoeur, oncle et tante de l'enfant, porteuse, Mlle Rose-Hélène Lalonde.

Les plaques d'autos pour 1952 seront orange et bleu

Les plaques d'automobile pour l'année 1952 dans la province de Québec porteront des chiffres de couleur orange sur fond bleu, et elles seront faites d'aluminium, comme l'an dernier, mais plus épaisses. La décision a été annoncée par le Ministère du Trésor Provincial en fin de semaine.

Augmentation du prix du lait à Valleyfield depuis jeudi matin: 18 sous la pinte

Et neuf sous la chopine — Une décision de l'industrie Laitière

Depuis jeudi de cette semaine, le 1er novembre 1951, le prix du lait a augmenté d'un sous la pinte et d'un sous la chopine.

Les nouveaux prix du lait à Valleyfield sont donc maintenant:

- 18 sous la pinte;
- 9 sous la chopine.

Cette augmentation générale dans la province de Québec a été accordée par la Commission de l'Industrie Laitière pour défrayer les frais plus élevés de production et de distribution.

A Valleyfield le lait est encore deux sous moins cher qu'à Montréal.

Funérailles de M. Raoul Monette ici

Le défunt était âgé de 53 ans

C'est avec regrets que nous apprenons la mort de M. Raoul Monette, décédé, le 24 octobre, à l'âge de 53 ans.

Les funérailles eurent lieu samedi, le 27 octobre, en l'Eglise du Saint-Esprit. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Frédéric Amyot, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé Frédéric Amyot, as-

sisté de M. l'abbé Paul Durocher et de M. l'abbé Marcel Dandurand, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

Il laisse pour pleurer sa perte 2 frères: MM. Henri et Agénor Monette; 4 soeurs: Mme Henri Gibault, Aurore Monette; Mme Oscar Sicotte, Blanca Monette; Mme Emile Martin, Thérèse Monette et Mme Albert Monette, Gilberte Monette; 4 beaux-frères: M. Henri Gibault, M. Oscar Sicotte, M. Emile Martin et M. Albert Monette; 2 belles-soeurs: Mme Agénor Monette, Yvette Benoit et Mme Henri Monette, Elizabeth Greenwood.

La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

M. A. Paquette est décédé à l'âge de 61 ans

Les funérailles eurent lieu à St-Timothée

C'est avec regret que nous avons appris la mort de M. Adoma Paquette époux de Zulma Leduc, décédé à St-Timothée le 25 octobre à l'âge de 61 ans.

Le défunt faisait partie de la Ligue du Sacré-Coeur et de la Garde Dollard des Ormeaux.

Les funérailles eurent lieu lundi, le 29 octobre, en l'église de St-Timothée. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Emile André, curé de la paroisse. Le service fut chanté par M. l'abbé Emile André, assisté de M. l'abbé Marcel Leduc et de M. l'abbé Omer Séguin, comme diacre et sous-diacre.

Il laisse pour pleurer sa perte 8 fils, MM. Laurier, Asmond, Olibert, Roland, Jean-Paul, Florian, René et Marcel Paquette; 4 filles; Mme Jean Pilon, Félicia Paquette, Mme Lévis Brousseau, Marie-Paule Paquette, Mme Gilles Beauchamp, Florence Paquette et Mlle Marie-Berthe Paquette; 3 frères: MM. Zolophat Joseph et Henri Paquette; 1 soeur: Mme Vve Amédée Ladouceur, Bertha Paquette; 1 beau-frère: M. Joseph Ladouceur; 3 belles-soeurs: Mme Zolophat Paquette, Albertine Théorêt; Mme J. Paquette, Lumina Maillet et Mme Henri Paquette, Béatrice Ducharme; 3 gendres: M. Jean Pilon, M. Gilles Beauchamp et M. Lévis Brousseau; 6 brus: Mme Laurier Paquette, Agathe Hogue; Mme Roland Paquette, Marguerite Matte; Mme Asmond Paquette, Géraldine Sylvain; Mme Olibert Paquette, Desneiges Maher; Mme Jean-Paul Paquette, Laura St-Onge; Mme Florian Paquette, Rita Sauvé.

La Gazette offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

La "Journée du Souvenir" à Valleyfield

Dimanche, le 11 novembre prochain — Programme élaboré

Dimanche, le 11 novembre, est la "Journée du Souvenir" plus communément appelée "l'Armistice". Cette année, comme par les années passées, la Légion Canadienne de Valleyfield se fait un devoir de célébrer cette fête commémorative.

Pour plusieurs d'entre vous c'est une journée très importante car elle nous rappelle les grands sacrifices fournis par nos combattants canadiens sur les champs de bataille européens où tant de braves ont donné leur vie afin que nous puissions vivre dans la paix et la liberté tant religieuse que civile.

Nos vétérans parcourent actuellement les rues de la Ville pour vendre des "Coquelicots", faisons un effort pour les encourager, car le peu d'argent, que rapporte la vente de ces petites fleurs rouges, est employé à des oeuvres de charité qu'il serait trop long d'énumérer ici.

Tous les Légionnaires, vétérans, parents ou amis ainsi que tous les intéressés sont priés de se rendre en face de l'entrée principale de la Montreal Cottons, sur la rue Dufferin pour 9.30 heures du matin afin de marcher en parade jusqu'à l'Eglise Notre-Dame de Bellefleur pour assister à la Messe de 10 heures. La Garde Dollard accompagnera nos vétérans pour cette parade ainsi que pour l'Office religieux qui marquera le début de la journée.

Dans l'après-midi, il y aura un défilé militaire auquel prendront part les Légionnaires, la Brigade de réserve de Valleyfield, le corps de cadets, les Gardes Dollard et Champlain ainsi que l'Harmonie de Valleyfield. Tous se rassembleront aux salles de la Légion Canadienne, rue Victoria, pour ensuite parader par les rues de la ville et se rendre au Cénotaphe, en face du Palais de Justice, rue Jacques-Cartier, où à 3 heures, se déroulera la cérémonie militaire habituelle.

Nous espérons que tous nos vétérans se feront un devoir d'assister à la Messe le matin ainsi qu'à la parade de l'après-midi.

N.B. — Tous les parents des "Disparus" qui désirent acheter des couronnes de fleurs peuvent le faire par l'entremise de la Légion Canadienne en s'adressant à M. James Dent, secrétaire de la Légion Canadienne, 51, rue Victoria. (com.)

RECENT MARIAGE



Le 6 octobre était béni à l'église St-Joseph de Huntingdon, le mariage de Mlle BLANCHE ROBERT, fille de M. et Mme Léo Robert, à M. PAUL VARIN, fils de M. et Mme Remi Varin de Huntingdon.

heures p.m. et retourneront à 1.20 heures p.m.

Jeudi, le 25 octobre, un incendie s'est déclaré chez M. Armand Jodoin, 232 Grande-Île. L'incendie se déclara dans le tuyau de la cheminée.

Jeudi, le 25 octobre, un grave incendie s'est déclaré dans la maison et le hangar de Mme Omer Faubert, 387 Dufferin. Ce n'est qu'après une heure de travail que les pompiers vinrent à bout de combattre les flammes.

Lundi, le 29 octobre, à 6.00 a.m., un incendie s'est déclaré à la demeure de M. Donat Hallé, 3 Préfontaine, Valleyfield. Une cheminée en mauvaise ordre causa cet incendie.

Légers dégâts causés par des incendies

Les pompiers effectuèrent quatre sorties

Mardi, le 23 octobre, un incendie s'est déclaré chez M. Albert Asselin 57 Ellice, Valleyfield. Un surplus d'huile dans la fournaise de son restaurant fut la cause de l'incendie. Les pompiers furent alertés à 1.10

Ils sont arrivés Chez LEONARD

150-PALETOTS TEMPETE

pour jeunes gens et hommes

Ces manteaux sont confectionnés en gabardine de rayonne. Le manteau est entièrement doublé de matelassé; modèle croisé; ceinture, 2 poches coupées et poignets intérieurs. Col et revers en mouton brun (Agneau rasé et traité). Les plus nouvelles teintes. Toutes les grandeurs.

\$36.95 et plus



ATTENTION

Si vous désirez un habit sur mesures, venez nous voir et vous serez satisfaits. 500 échantillons de tissu importé dans les plus nouvelles teintes.

Chez LEONARD

J. M. Poirier, gérant

Confection pour dames — Merceries pour hommes

4, du Marché Valleyfield Téléphone 1087

PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT DE BEAUHARNOIS CITE DE SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, conformément à l'article 494 de la Loi des Cités et Villes de la Province de Québec, et à l'article 7 de la Loi 4 Geo. VI, Chapitre 87, que le rôle d'évaluation de la cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1952, tel que préparé par MM. Jean-Marie Lafleur, Arthur Mercier et Delma Couturier, dûment nommés estimateurs de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, a été déposé à mon bureau. MERCREDI, le 24 OCTOBRE 1951.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit rôle d'évaluation restera ouvert à l'examen des intéressés ou de leurs représentants dans les trente (30) jours qui suivent celui du dépôt, soit jusqu'à VENDREDI, 23 NOVEMBRE 1951, inclusivement, et dans cet intervalle, quiconque croit devoir se plaindre du rôle tel que préparé, pour lui-même ou pour un autre, peut en appeler, au Conseil en donnant à cet effet, au Greffier de la cité, un avis par écrit contenant les motifs de sa plainte.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 24 OCTOBRE 1951.

(signé) CHARLES CODEBECQ, Greffier de la Cité

(2-8-C)

POUR VOTRE RAPPORT D'
Impôt sur le Revenu
VOYEZ
ROBERT SAUVE

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des
Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson

Téléphone 706

VALLEYFIELD, P.Q.

**M. et Mme Lucien Monette
sont fêtés ici samedi soir**

Par un groupe de parents et amis réunis aux
salles des Chevaliers de Colomb

M. et Mme Lucien Monette, citoyens bien connus de Valleyfield, ont été l'objet d'une belle fête aux salles des Chevaliers de Colomb samedi soir dernier, le 27 octobre, à l'occasion de leur récent mariage.

Les principaux organisateurs de cette soirée, les officiers du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb et leurs amis, en profitèrent pour présenter un service de coutellerie en argent aux heureux époux. La présentation fut faite par M. Rémi Hallé, officier du conseil 1180 des Chevaliers de Colomb à Valleyfield.

M. Lucien Monette a toujours

pris une part active aux principales organisations de Valleyfield, plus particulièrement avec la Chambre de Commerce des Jeunes, les Chevaliers de Colomb, etc. Aussi ces organisations avaient délégué des représentants à cette réunion intime samedi soir.

Au cours de la soirée on servit des rafraichissements et un goûter. Plus de 150 personnes étaient présentes à cette réunion en l'honneur du récent mariage de M. et Mme Lucien Monette, rue Ellice, Valleyfield.

Nos meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Lucien Monette.

Bureau: 23, Ste-Hélène

Tél. 2679

Valleyfield, Qué.

**Lafontaine & Lauzon
Avocats**

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

Retraites Fermées

Villa Sancta Maria, Valleyfield

247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.

S'inscrire à l'avance!

Bienvenue à toutes!

1er au 4 novembre: Demoiselles, R.P. Philius Roy, O.P.

8 au 11 novembre: Demoiselles, R.P. A. Rodrigue, O.P.

12 au 15 novembre: Dames, Un R.P. Jésuite.

Inscrivez vous à l'avance! Bienvenue à toutes!

Lorsque vous demandez de la crème glacée.

exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

Pour votre commande de beurres de conserve, appelez
823. La livraison se fera en novembre.

502, rue Dufferin

Tél. 823

Valleyfield, P.Q.

**LES
Nouvelles!
EN
RACCOURCI**

Suite de la page 5

politique mais plutôt donner à César ce qui lui appartient.

Surveillance étroite

Le journaliste est probablement la personne qui rencontre le plus souvent le maire en public. Au cours des quatre dernières années nous avons eu le plaisir de rencontrer un peu partout Son Honneur le maire Dr O. E. Caza dans l'exécution de ses responsabilités publiques en temps que président de la Commission Scolaire ou Premier Magistrat de Salaberry-de-Valleyfield. Partout on apprécie sa présence et surtout ses bonnes paroles.

Lorsqu'il était en parfaite santé il voyageait ici et là, si nécessaire, pour assurer la réalisation d'un tel

ou tel projet dont bénéficierait les contribuables de Valleyfield. Plus souvent qu'autrement nous l'avons vu faire des déboursés personnels pour aider un tel dans le besoin ou la misère. N'est-il pas aussi vrai que le même Dr Caza a très souvent remis des factures acquittées au grand complet à des personnes qui n'avaient pas le sou pour subir une intervention chirurgicale importante? N'est-il pas vrai aussi que le même Dr Caza est un des principaux responsables de l'amélioration importante dans les écoles de Valleyfield depuis quelques années? N'est-il pas vrai aussi que c'est grâce à son savoir-faire, son tact, ses capacités au poste de Premier Magistrat que Valleyfield a aujourd'

hul un conseil effectif, dévoué et agressif au besoin?

Nous ne connaissons aucunement les intentions personnelles du Dr Caza au sujet de l'élection de janvier 1952 à la mairie de Valleyfield mais nous sommes assuré d'une chose: s'il se retire on le remplacera difficilement; s'il décide de briguer de nouveau les suffrages des électeurs, Valleyfield continuera d'être bien administré et connaîtra la prospérité, le développement et l'ordre.

A la semaine prochaine!



'Don Juan'

avec
Denis Harbour
Claire Gagnier
et
Jean-Paul Jeannotte

Poste CBF

lundi, 5 novembre
de 9h. à 10h.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres

Heures de bureau:
9 a.m. à 9 p.m.

Louis Brouillette, B.A.O.

BACHELIER EN OPTOMETRIE

de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile,
VALLEYFIELD

Tél. 1377-J



**1038
S.V.P.**

Les ventes de
LABATT'S
augmentent!

La raison est bien simple:
**C'EST DE LA BONNE
BIERE!**

Une autre bière vient de s'ajouter à la famille des bonnes bières

LABATT'S:

c'est la bière **LABATT'S**

Pilsener

d'un goût fort agréable

Commandez-en de votre
épicié - licencié

TOUGAS & NICHOLSON

Agents autorisés pour les comtés de

BEAUHARNOIS - CHATEAUGUAY - HUNTINGDON

TEL. 1038

Valleyfield

Un peu de tout EN DERNIERE HEURE à Valleyfield

Le Prince, la Princesse

On estime que plusieurs milliers de personnes de Valleyfield et du district de Beauharnois se sont rendus à Montréal lundi et mardi dernier pour acclamer et saluer la Princesse Elizabeth et le Duc d'Edimbourg, actuellement dans la grande métropole canadienne. Les élèves de l'Ecole Gault, au nombre de plusieurs centaines, ont vu les princes à Molson Stadium.

Semaine provinciale

La Semaine provinciale des Chambres Cadettes s'ouvrira officiellement à Valleyfield lundi soir prochain par une conférence qui sera prononcée par M. Hector "Toe" Blake, moniteur des Braves de Valleyfield, champions amateurs du Canada pour 50-51. On trouvera dans une autre colonne de "La Gazette" aujourd'hui les détails complets du programme des Jeunes à Valleyfield la semaine prochaine.

Télévision locale

L'installation des appareils de télévision va belle allure à Valleyfield depuis quelques mois. On compte au moins une demi-douzaine d'appareils actuellement en usage. Il y en a un chez M. E. Guevremont, à Bellerive; chez M. Eddy Bissett, rue Nicholson; au Château Salaberry et ailleurs. La réception n'est pas parfaite mais on peut assister à des programmes intéressants à certaine période du jour ou du soir. La semaine dernière, au Château Salaberry, le combat de boxe entre Joe Louis et Rocky Marciano a été parfaitement bien capté par la télévision. Il faut s'empresse d'ajouter que la télévision sera parfaite seulement lorsque Montréal aura son poste émetteur, ce qui devrait se réaliser vers l'été '52.

Produit populaire

Canadian Schenley Reserve, voilà le nouveau rye actuellement sur le Marché québécois, fabriqué par Canadian Schenley Limited, de Valleyfield. Ce produit sera fort populaire, dit-on, chez ceux qui apprécient un produit de qualité supérieure. On pourra s'en procurer à la Commission des Liqueurs à Val-

leyfield ces jours-ci.

Température plus froide

Non seulement pour fin de propagande pour les garagistes mais surtout pour être pratique, nous attirons l'attention des automobilistes sur l'importance d'avoir de l'anti-gel dans les radiateurs de leurs véhicules de toutes sortes dès aujourd'hui. La température changeante pourrait causer des dégâts à ceux qui oublieraient de remplacer l'eau du radiateur par un anti-gel quelconque.

Encore du "racket"

On nous apprenait cette semaine que deux personnes sollicitent actuellement de l'annonce chez nos marchands au nom d'une organisation locale "La Gazette" à ses propres représentants et sollicitent de l'annonce à des prix réguliers. Comme nous l'avons déjà souligné dans ce journal au cours des mois d'été, les marchands et hommes d'affaires de chez nous devraient insister pour une identification raisonnable des personnes qui sollicitent des annonces, etc., au nom de telle ou telle organisation locale... surtout lorsque l'on insiste pour une remise avant publication. Gare au "racket" des annonces... ceci n'est pas un placement... c'est une perte totale!

Hôtel Chateau Salaberry Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"
(air conditionné)

Deux appareils de

TELEVISION

seront prochainement en opération chaque soir

SPECIALITES

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.

Nous défions toute compétition.

SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise

J'en ai à dire...



"Pour redécorer la cuisine, nous nous sommes servis de la Modernite Murray. Et maintenant, j'explique à qui veut l'entendre, combien je trouve facile de garder ma cuisine propre... avec un linge humide, en un tour de main, tout reluit. En outre, nous avons décidé de refaire la salle de bain, et nous allons certainement nous servir encore de Modernite".

Laissez-nous vous expliquer en détails, comment la Modernite Alexander Murray... peut servir dans toutes les maisons.

Modernite

MURRAY

Dandurand & Frère
TELEPHONE 540

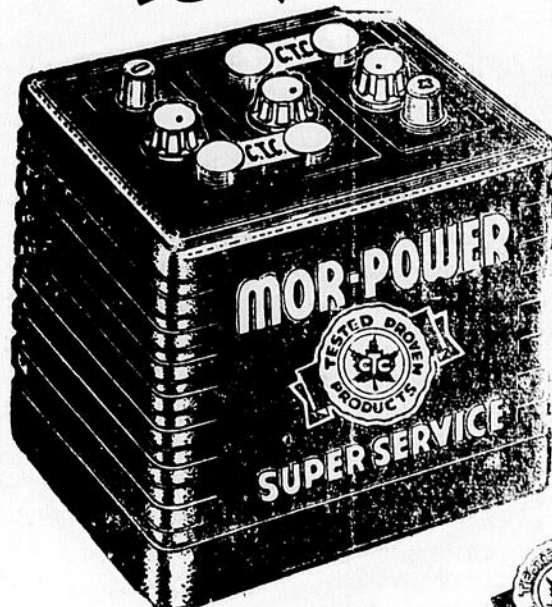
78, Jacques-Cartier Valleyfield, P.Q.

Réalisez votre meilleur achat en venant

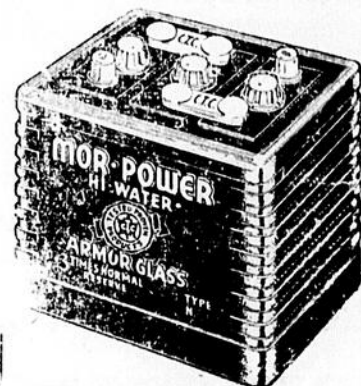
Acheter votre nouvelle batterie à notre magasin



Economisez jusqu'à **45%**



sur votre nouvelle
**BATTERIE
MOR-POWER**



\$4.

vous sont alloués lorsque vous échangez votre vieille batterie pour une MOR-POWER

Le plus bas prix — La meilleure qualité
La meilleure valeur d'échange

GARANTIE: Toute batterie Mor-Power est garantie pour 18-24 ou 36 mois (ceci dépend du modèle); vous êtes en même temps assurés contre tous dommages causés par les accidents, incluant le feu, le gel, la brisure, etc. La batterie est remplacée ou bien ou vous retourne votre argent. Vous payez pour le temps d'usure seulement.

Elle est ici
la fameuse batterie
MOR - POWER
"Hi-Water"
"Armor-Glass"

- Une batterie de qualité supérieure
- Vous n'avez qu'à ajouter de l'eau trois fois dans un an
- Garantie de trois ans
- Elle vous garantit du pouvoir en toute température
- Epargnez jusqu'à 45%

VOICI LA BATTERIE POUR VOTRE AUTO
épargnez de \$6.75 à \$16.02

APPLICATION		Select from							
To Fit	Group No.	Our No.	Type	Plates Per Battery	Amp. Cap.	Factory List	*CTC Price (with trade-in)	You Save	
British Cars (12-volt)	N17								
Buick '37 (small)	1M								
Buick '37 (most)	2M								
Buick '38-50	2E								
Chevrolet '37-39	2L								
Chevrolet (others)	1M								
Chrysler, DeSoto	2M								
Dodge	1M								
Ford (4-cyl.)	1M								
Ford '33-39	2L	1-M	N-14	Heavy Duty	39	96	\$17.65	\$10.90	\$ 6.75
Ford '41-42 (Special)	2L	1-M	N-15	Super Service	45	110	21.30	12.55	8.75
Ford '40-50	2FH	1-M	N-23	Super Service	45	120	24.95	13.50	11.45
Fraser '46-50	1M	1-M	N-49JW	Hi-Water					
Hudson '34-47 & '50	2FH	2-L	N-24	Heavy Duty	51	135	30.95	17.75	13.20
Hudson '48-50	2FH	2-L	N-25	Super Service	45	105	21.30	12.10	9.20
Kaiser '46-50	1M	2-L	N-25	Super Service	51	120	24.95	14.10	10.85
Mercury '39	2L	2-L	N-51	Armor Glass	51	120	28.80	15.98	12.82
Mercury '40-50	2FH	2-E	N-31	Heavy Duty	45	120	26.50	14.10	12.40
Moirec '49-50	2FH	2-E	N-32	Super Service	51	135	30.55	15.98	14.57
Monarch '46-50	2FH	2-E	N-33	Armor Glass	51	135	34.10	18.55	15.55
Nash '50 (6-cyl.)	1M	2-1A	N-27	Super Service	51	135	29.45	15.25	14.20
Oldsmobile '38-48	2E	2-1A	N-52HW	Armor Glass					
Olds. '40-50 (6-cyl.)	1M			Hi-Water	57	154	36.00	19.98	16.02
Plymouth	1M	2-FH	N-38	Heavy Duty			24.90	13.40	11.50
Pontiac '35-40 (most)	1M	2-FH	N-35	Super Service	51	152	30.25	15.98	14.27
Pontiac '41-48	2E	2-FH	N-53HW	Armor Glass					
Pontiac '49-50 (6-cyl.)	1M			Hi-Water	57	154	36.00	20.25	15.75
Studebaker '37-38	2M			Hi-Water	54	(12-volt)	33.95	20.65	13.30
Studebaker '39-50	1M	Spec.	N-17	Super Service					

NOTE: Si vous n'échangez pas votre vieille batterie, ajoutez \$4.00 au prix net publié plus haut.

Il y a une batterie MOR-POWER pour tous les chars et tous les camions à des prix qui vous permettent d'épargner jusqu'à 45%



"Save Safely"

CANADIAN TIRE CORP'N
ASSOCIATE STORE

29 NICHOLSON ST.

Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

COURSE DE BOUCHONS SUR LE CANAL

en face de la rue Victoria

AU COURS DE LA SEMAINE PROVINCIALE du 4 au 11 novembre

Une organisation de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield au profit des Oeuvres Sociales.

\$1.000 en prix

\$1.00 le bouchon "billet"

Attraction surprise en plus ???

LA SEMAINE PROVINCIALE A ST-TIMOTHEE

Programme élaboré qui est préparé à cette occasion — On peut s'adresser à M. A. Reid et M. A. Lapierre — St-Timothée intéressera tous ses membres et sa population à l'occasion de la Semaine Provinciale des Chambres Cadettes

Afin d'accentuer la semaine provinciale des Chambres de Commerce du Québec des activités et organisation d'envergure se succéderont sans interruption à St. Timothée pour rehausser l'importance de cette semaine marquante. Pour assurer le succès de toutes ses entreprises la Chambre a absolument besoin d'être forte. Ce n'est que par l'union et le recrutement d'adeptes fiables qu'elle y parviendra. Nous sommes donc à la recherche de membres convaincus et travailleurs, des hommes dignes de leurs responsabilités, des hommes d'actions

et d'une honnêteté irrévocable. En un mot des hommes de convictions. Toutes personnes intéressées sont par les présente priées de communiquer avec M. A. Reid et M. A. Lapierre, tous deux de St. Timothée. Il leur fera plaisir comme d'ailleurs à tous les membres actifs de la Chambre de vous exposer les activités, les fins et les buts présents et futurs, de vous accueillir chaleureusement et vous souhaiter une cordiale bienvenue à titre de membre actif de notre Chambre de Commerce.

Maintenant, voici en quelques li-

gnes, notre programme de divertissement pour la semaine provinciale:

Lundi soir le 5 nov. 1951

Aura lieu une assemblée générale à la salle paroissiale de St. Timothée, avec conférenciers invités. Tous sont convoqués pour 8 heures précises.

Mardi soir le 6 nov.

Se disputeront des tournois de billiard chez M. J. P. Dorais restaurateur de St. Timothée. Venez tous, débutants comme champions à 8 heures p.m.

Mercredi soir le 7 nov.

En groupe et comme des BRAVES nous irons assister à la partie de hockey à Valleyfield encourager nos BRAVES. Voyez M. A. Lapierre vendeur de billets.

Jeudi soir le 8 nov.

De nouveau à la salle paroissiale, nous présentons cette fois une troupe d'artistes de Montréal. Soyez assurés qu'ils sauront vous éblouir et vous distraire par leurs talents. Ceci est à 8 hres.

Vendredi le 9 nov.

Pour les membres seulement et

gratuitement sera offert un grand souper de fèves au lard au restaurant de M. L. Morin de St. Timothée.

Samedi le 10 nov.

Une séance de vues animées sera présentée à la salle paroissiale de St. Timothée. Invitation générale pour 8 heures p.m. Billets en vente à la porte seulement.

Meloche et Perron
AVOCATS

31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.

4 fois
rectifié.

Complètement
distillé —
100% de grains.

EXIGEZ
LE
GIN CROIX D'OR

MELCHERS
FINEST
CANADIAN
GENEVA

Il a plus de corps
et "pleine saveur".

Les Ménestrels de Valleyfield présentent . . .

"PRINCESSE JOUJOU"

opérette en 3 actes de Frédéric Autiero

AUDITORIUM DU SEMINAIRE

les DIMANCHES, 18 et 25 NOVEMBRE

à 8.15 h. p.m.

EN VEDETTE:

Pierrette André, Lucien Bonhomme, Jacqueline Debray, Rodolphe Lemieux, Marcel Goyette, etc.

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T. A. LANIEL Enrg.

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

Le meilleur
Ketchup
au monde



Les Ménestrels de Valleyfield offrent en vente des PASSES de

SAISON D'OPERETTES

Auditorium du Séminaire — Automne 1951 — Printemps 1952

3 opérettes au programme

"PRINCESSE JOUJOU": 18 et 25 novembre 1951

"LE COMTE DE LUXEMBOURG": Mars 1952 (dates précises plus tard)

"LA MASCOTTE": Mai 1952 (dates précises plus tard)

Pour les 3 opérettes: passé réservée, \$4.00; générale, \$2.50

EN VENTE Restaurant Boutin, rue Victoria, Valleyfield
Chez les membres des Ménestrels



CHEZ

J. PAUL CHATEL

vous trouverez les souliers qui vous conviennent dans un choix de styles des plus variés.

Notre magasin est ouvert le mercredi après-midi

J. PAUL CHATEL

CHAUSSURES

199, rue Victoria

Valleyfield

Téléphone 533

Congrès régional des Chevaliers...

Suite de la page 2

aux espoirs que l'Eglise fonde en nous, nous avons beaucoup à faire. Il nous faut toujours avancer "celui qui n'avance pas recule".

Surveillez le choix de vos membres.

Deux classes de gens sollicitent leur admission chez-nous. 1, Ceux qui connaissent nos progrès, nos développements et la protection qu'on accorde à nos frères ou ceux qui espèrent dans l'occasion merveilleuse de progresser. Ceux-là ne seront jamais de bons C. de C. Est-ce que le fondateur et l'Eglise les désirent comme tels. 2, Ceux qui veulent de cette organisation comme moyen de sanctification personnelle, ceux qui veulent se dévouer aux oeuvres catholiques ceux qui veulent plus d'occasions de faire plus, au point de vue charité en général, qui se traduit par les conseils à donner, les oeuvres à pratiquer et vouloir rayonner la doctrine sociale de l'Eglise en un mot ceux qui peuvent dire: je veux faire plus et mieux; ceux-là seront de bons C. de C. Un bon chevalier est celui qui considère non pas ce qu'il peut retirer mais ce qu'il peut donner. Quelqu'un demandait au fameux Gandy: Qu'est-ce que vous pensez du christianisme? il répond: "Il est bon, même excellent; mais les chrétiens sont mauvais. En paranthèse dit-il, les pays qui gémissent sous le rideau de fer, les 3/4 de ces pays sont catholiques comment accepter un tel régime? Ils ne comprenaient pas leurs devoirs de catholique. Il faut se grouper pour se défendre, défendre ses droits, ses principes.

Ils ont oublié le plus beau mot de la langue française: "servir". Servir Dieu, l'Eglise et l'Etat. Ma satisfaction de ce qui se fait est générale mais "Excelsior" continuez dans cette bonne voie. Mgr. vous nous dites que vous avez besoin de nous pourquoi sinon pour mieux faire connaître la doctrine catholique, de l'Eglise. Les évêques se sont penchés sur nous pour étudier le capital et le travail" et leur pensée s'est traduite dans une superbe lettre pastorale qui a émerveillé le monde entier. Ils sont au premier plan de la prédication par l'exemple. Encourageons-nous et allons de l'avant.

Etude: Ayez des comités d'étude; que vos projets soient étendus aidez au bon fonctionnement de ces comités.

Action: Il faut de l'action il faut des hommes de la valeur, de la trempe de caractère du Dr. A. Leduc qui lui peut vous enseigner tout ça

et vous avez comme suprême avantage la direction de l'évêque et de vos aumôniers. Vous avez toutes les garanties de succès possibles.

N'oubliez jamais que chez-nous comme ailleurs ce qui fait le force morale d'une nation c'est de savoir accomplir son oeuvre. Il faut que ce groupement en soit un d'élite composé d'hommes sincères qui savent où ils vont et la-dessus il nous donne comme comparaison le communisme. Ceux qui appartiennent à ce groupement dit-il savent les moyens à prendre pour arriver à leur but, ils sont convaincus.

Sommes-nous suffisamment sincères, convaincus, c'est cela que l'Eglise attend de nous. Suivant les préceptes évangéliques nous sommes les gardiens de nos frères. Soyez de bons C. de C. Suivez les directions de l'Eglise et de votre Député de District vous serez de bons chrétiens, de bons citoyens et de bons chevaliers.

M. Bélanger

M. l'abbé Lucien Bélanger remercia le juge Fontaine.

C'est un bien doux devoir qui m'incombe, que d'avoir à remercier notre Vénérable Député d'Etat. Ce sont vos sentiments personnels que j'exprimerai par ma voix.

Je dirai tout simplement que je l'aime notre Vénérable Député d'Etat. Je l'aime de tout mon coeur. Je l'aime dans sa pensée qui se traduit par une conviction si forte. Je l'aime dans sa façon d'aimer qui consiste à se dépenser sans retour. Je l'aime aussi dans sa façon d'agir qui se traduit dans un sens aigu et délicat de ses responsabilités. C'est un homme sans équivoque, sans arrière pensée. Mon coeur vous est conquis, ma vie vous est donnée, je ne me reprends pas.

A la demande qu'il nous a faite, il a droit à une réponse. Souvenez-vous de sa parole: "Qui n'avance pas, recule". Et je trouve le moment propice de vous citer cette parole de St-Vincent de Paul mourant; et je veux que vous l'inscrivez, en lettre de feu, dans vos coeurs. "Que feriez-vous, grand saint, lui demandait un de ses amis à son chevet, si vous deviez revivre?" "Si j'avais à revivre ma vie, répondit le saint, je ferais d'avantage."

On passa à la séance des résolutions et ce congrès se termina par le chant de l'Hymne nationale. Un abnquet fut servi au Vaudreuil Inn sous la présidence de M. Denis Brabant qui avec le maire Charlebois souhaitèrent la bienvenue. Son Excellence fut invité à parler et donna l'allocution suivante.

Discours de Son Excellence Mgr Percival Caza

Mes chers amis,

Je vois qu'une machine à enregistrer fonctionne; je ne suis pas sûr de dire des choses qui méritent d'être enregistrées. De toute façon, il m'a paru préférable de vous adresser mon salut fraternel à l'occasion du souper.

Assis depuis 2.30 heures, écoutant des rapports et le long et substantiel discours du Député d'Etat, les pertinents commentaires du Député de District, vous méritiez autre chose à 5.30 heures, qu'un autre discours - - -

Ce n'est pas que j'ai l'intention à ce moment-ci d'abuser de vous, mais tout de même je ne puis pas venir au milieu de vous sans vous adresser quelques paroles.

Je veux tout d'abord m'excuser de mon retard. Vous savez que j'ai assisté à une messe spéciale cet avant-midi et j'ai fait le sermon de circonstance. J'ai pris part ensuite à un dîner qui ne devait pas comporter de discours, et voilà qu'à la fin il y en a eu une bonne demi-douzaine. Malgré tout, je crois que je suis arrivé à un moment que je pourrais appeler psychologique; M. le juge Fontaine donnait des directives d'une haute inspiration chrétienne. Comme il vous l'a dit, le Député d'Etat m'avait rencontré en 1946, pour la première fois; nous nous sommes bien compris et depuis nous sommes de bons amis. Aussi, comme Monsieur l'aumônier Diocésain l'a dit tantot, nous avons un Député d'Etat qui mérite notre estime et notre admiration.

Bulletin mensuel de l'Exécutif d'Etat

On vous a parlé à la fin de la séance de cet après-midi du Bulletin mensuel de l'Exécutif d'Etat. Je crois bien qu'il doit arriver - - - de moins de temps en temps - - - de le dire et vous devez être de mon avis en pensant que les messages de notre Député d'Etat en particulier sont d'une très bonne veine spirituelle. Si tous les Chevaliers de Colomb vivaient exactement la doctrine qui y est exposée, cette fleur de perfection dont l'Honorable Juge a parlé et qui, disait-il, a de la difficulté à s'adapter aux conditions terrestres, s'épanouirait beaucoup plus facilement. Ces messages méritent d'être lus et il vous faut leur trouver ces moments de silence, de recueillement, de réflexion qu'ils exigent pour porter leurs fruits.

Souvenir d'une délicatesse exquise

L'an dernier, je suis venu au milieu de vous et cette année quand le Député de District m'a invité à votre congrès diocésain j'ai dit "oui" tout de suite. Comme directeur de tous les groupes d'apôtres laïcs, je m'intéresse aux C. de C. En outre, je n'oublierai jamais que dès ma nomination à Valleyfield les C. de C. ont fait preuve d'une délicatesse exquise à mon égard. Je garde très vif le souvenir du soir qu'a pris en votre nom, l'Aumônier Diocésain, M. l'abbé Lucien Bélanger, pour faire préparer le précieux calice de ma consécration. Vous savez avec quelle joie, dans des messes pontificales, j'élevé ce calice et vous savez que je ne vous oublie pas, vous et vos chères familles. Ce souvenir de votre délicatesse est encore plus vif ces jours-ci qui marquent déjà le troisième anniversaire de mon sacre.

Service de l'Eglise

Dans la Province de Québec, vous formez un groupe considérable, vous êtes 70,000; dans le diocèse, vous serez bientôt 2,000. Vous devez penser qu'un Evêque regarde ce groupement comme d'une grande importance lorsque surtout il connaît le programme, le haut idéal qui vous est tracé. Un chevalier peut-il perdre de vue la profonde l'ineffaçable impression que lui donne le cérémonial de l'initiation où sont mis en un si puissant relief les trois mots qui sont les principes de base de son ordre: **UNITÉ, CHARITÉ, FRATERNITÉ**. Je garde cette con-

viction qu'un catholique qui a passé par cette initiation est tellement imprégné de la réalité et de la grandeur de l'idéal chrétien et catholique. qu'il ne pourra jamais être un renégat, qu'il n'abandonnera jamais l'Eglise et ne cessera jamais d'être l'auxiliaire des Evêques, comme vous l'avez proclamé l'an dernier, dans un des numéros du Bulletin de l'Exécutif d'Etat. Et vous savez, mes chers Messieurs, que ce sentiment est pour nous une grande consolation et qu'il fonde en même temps une grande espérance.

On ne cesse de vous dire que nous sommes à un tournant de l'histoire du monde; les Evêques du Canada viennent de se rencontrer à Ottawa pour leur réunion annuelle. Je ne sais si vous avez à l'esprit le message qui a été adressé aux prêtres et aux fidèles à l'issue de la conférence catholique canadienne. Il disait que nous devrions être bien en garde contre cette vague de matérialisme qui déferle non seulement sur les pays d'Europe, mais sur notre pays, voir même sur notre Province. Sur les ondes d'un poste radiophonique de Montréal, des conférenciers ne lancent-ils pas sur la Province et sur le pays, une doctrine radicalement opposée à la doctrine chrétienne? Quand nous savons que la presque totalité des Canadiens est chrétienne, n'avons-nous pas raison de penser qu'il est simplement insolent de faire passer sur les ondes canadiennes, une doctrine contraire à l'Evangile? Il faut protester contre un si grave abus.

Dans les circonstances tragiques où se trouve le monde, comme je le disais il y a un instant, à un moment où nous ne savons pas du tout de quoi demain sera fait, à une heure où tant de pays se trouvent sous la domination des Sans-Dieu et où des millions, des centaines de millions d'hommes sont réduits à l'esclavage, les catholiques n'ont pas le droit de rester inactifs. "Il ne faut pas que les fils du siècle soient plus

prudents que les fils de la lumière." De toute façon, et vous pouvez en être convaincus — les propagandistes de l'idéal communiste n'ont pas du tout l'intention d'arrêter leur activité. Leur volonté ferme est de conquérir le monde, pour imposer au monde leur idéologie athée. Aussi est-il à propos de reprendre le mot de Pascal: le Christ sera en agonie jusqu'à la fin du monde et, pendant ce temps, il n'est pas permis de dormir. C'est pourquoi j'ai entendu avec joie votre Député de district. M. le Docteur Leduc, dire que les Chevaliers de Colomb du diocèse de Salaberry de Valleyfield sortiraient de leur congrès avec la ferme résolution d'être de meilleurs témoins de Jésus-Christ.

Apostolat Laïc

Avant de terminer, je voudrais vous dire que votre groupe entre dans ce grand mouvement de l'histoire de l'Eglise qui vient d'avoir son congrès mondial à Rome, et dont sa Sainteté Pie XII a parlé, par le truchement de la radio, mardi dernier. Il s'agit du beau mouvement qui s'appelle "l'Apostolat Laïque". Vous êtes des apôtres laïques et vous avez compris que non seulement vous appartenez à l'Eglise mais que vous étiez l'Eglise. C'est pourquoi lorsque vous êtes avec nous, vous êtes à votre place, et nous sommes heureux de saluer en vous, en transposant le mot de St-Paul: "Adjutores Episcopi" — des coopérateurs de l'évêque.

Je vous souhaite donc une belle année, et vous pouvez être assurés que je suis avec vous, que je compte sur votre dévouement au service de l'Eglise diocésaine.



Remerciements des Soeurs de la Providence

- Hospice Saint-Vincent-de-Paul. -

"La Livre" ou "Jour de Charité" en faveur des 138 hospitalisés a été, comme les années précédentes, un réel succès et nous n'en sommes pas surprises, car nous connaissons le dévouement infatigable des personnes charitables qui l'ont organisée et la bienfaisance des foyers où les Dames ont trouvé tant de Bon Accueil et de Générosité.

Les Religieuses de concert avec leurs chers Hospitalisés adressent leurs sincères et reconnaissants mercis à chacune des personnes qui d'un cœur joyeux, a recueilli ou donné pour les Pauvres du Bon Dieu.

L'homme prévoyant se prépare contre le froid en achetant à bonne heure chez **E. JULIEN** "STATION WAGON" Un paletot qui vous protégera contre le froid. En gabardine de différentes couleurs avec collet garni de belle fourrure. Toutes les grandeurs.



PALETOT D'HIVER

Nous avons un beau choix de paletots d'hiver dans les marques Elysian ou Velvalur. Les plus belles teintes — tissu de première qualité. A prix populaires.

HABITS

Notre sélection d'habits est des plus complètes. Très beau tissu. Confection impeccable. Modèles à devant croisé à 1 ou 2 boutons.

VOUS TROUVEREZ A NOTRE MAGASIN TOUT CE QU'IL FAUT DANS LES MARCHANDISES POUR HOMMES.

E. JULIEN

MERCERIES POUR HOMMES

173, rue Victoria Valleyfield Téléphone 822



L'hon. St-Laurent félicite notre député, M. R. Cauchon

"Le député de Beauharnois a prononcé un discours de grande valeur" déclare le premier ministre du Canada à la Chambre des Communes

A la page 35 du Hansard, organe officiel de la Chambre des Communes, à Ottawa, le 16 octobre 1951 on peut lire ce qui suit:—

"Le très hon. L.-S. St-Laurent (premier ministre): Monsieur l'Orateur, c'est avec plaisir que je m'unis au chef de l'opposition (M. Drew) pour offrir aux motionnaires de l'Adresse les félicitations d'usage. Les honorables députés de Beauharnois (M. Cauchon) et de Yukon-Mackenzie-River (M. Simons) comptent parmi les plus nouveaux députés à la Chambre puisqu'ils ont été élus au Parlement pour la première fois lors des dernières élections générales. Nous pouvons, je crois, en tant que collègues, leur dire que nous sommes fiers, tout comme leurs commettants ont sans doute lieu d'être fiers, de la façon admirable dont ils se sont acquittés de leur tâche quand ils ont proposé et appuyé la motion tendant à la présentation de l'Adresse. Leurs discours leur font honneur, de même qu'à leurs commettants et à la Chambre des communes.

"Le député de Beauharnois (M. Cauchon) a parlé en français et en anglais. Ceux qui ont eu l'avantage de suivre toutes ses observations ont pu entendre,—il n'est que juste, je crois, de le dire,—un discours de grande valeur même si plusieurs ont pu penser comme moi qu'il a été trop généreux dans ses remarques au sujet du premier ministre. Tout ce que je puis lui assurer à cet égard c'est que le premier ministre continuera de faire de son mieux avec l'espoir que ses efforts ne seront pas trop décevants.

"Ce n'était pas la première fois, lors des élections générales de 1949, que l'honorable député de Beauharnois-Laprairie (M. Cauchon) se

voyait confier, par ses concitoyens, une charge publique.

D'abord à titre d'échevin, puis de maire de la ville de Valleyfield, et comme vice-président de l'Union des municipalités de la province de Québec, il s'était déjà acquis une réputation enviable de civisme dévoué et fécond. Je suis certain que l'expérience et les connaissances qu'il a mises à profit dans le domaine municipal constituent un élément de succès dont nous pourrions aussi tirer parti, ici, dans la discussion et la solution des différents problèmes du domaine fédéral.

Les électeurs de la circonscription de Beauharnois-Laprairie peuvent, je crois, être fiers du député qu'ils ont choisi en 1949 pour les représenter à la Chambre."

Huntingdon

Pour nos hôpitaux

La campagne conjointe pour le Barrie Memorial et l'Hôpital de Huntingdon, qui devait se terminer mercredi, se continuera encore une semaine. Le montant collecté se chiffre à \$13,774.00 ce qui demeure assez éloigné de l'objectif qui est de \$40,000.00. On comprendra que ce montant devant être réparti entre les deux hôpitaux, n'est pas trop imposant. Cette collecte demande beaucoup de travail de la part des solliciteurs alors, soyez généreux.

Du nouveau

C'est sûrement quelque chose d'inédit qu'un studio de danse à Huntingdon. Ces leçons seront données par un professeur gradué du Chalif School of Dance, N.Y., à l'Académie. On y enseignera différentes sortes de danse: ballet, tap dance, danse acrobatique, espagnole, etc. Les cours privés pour garçons

et filles commenceront le 10 novembre.

Sur nos gardes

Il y a présentement dans la région une véritable vague de vols (si on peut s'exprimer ainsi) vous feriez donc acte de sagesse en étant sur vos gardes. Samedi soir, le 27 octobre le rév. A. E. Hagar et son épouse de St-Agnès de Dundee, se sont vus en face de deux hommes masqués. Comme il n'y avait apparemment pas d'argent ils se sont enfuis pour voler le même soir \$40 à la station de St-Agnès. Le détective Rhéault de Valleyfield s'occupe de ces deux cas.

On rapporte de plus que \$60 auraient été pris dans un camion de Canada Bread stationné près d'Ormstown. M. George Hayter, route Athelstan a porté plainte au sujet de la disparition d'outils pour une valeur de \$20. Finalement un réfrigérateur et une lessiveuse auraient disparu d'une propriété à Ste-Martine.

La police de Huntingdon surveille et engage le public à être sur ses gardes.

Belle pêche dans le vieux canal B'nois

Capture d'un esturgeon de 21 livres

Un esturgeon de belle taille (42 pouces) et de bon poids (21 livres), a été capturé des bords du canal de Beauharnois. M. Tony Fuoco, 5226 rue de Gaspé, est l'heureux pêcheur de ce fabricant de caviar. Le petit Robert Delage, 10 ans, qui habite à 5060 rue Lejeune, affirme être le propriétaire de la bête, ayant participé à la capture en encourageant par ses cris l'heureux pêcheur. Le poisson n'a pas livré grande bataille dans l'eau, mais pendant l'heure et demie du parcours jusqu'à la maison, il n'a cessé de se débattre furieusement. C'est le septième esturgeon que M. Fuoco tire des eaux du canal cette année mais c'est le premier de cette grosseur.

STE - PHILOMENE

Meilleurs vœux de bonheur à Mme Roger Perreault qui célèbre dernièrement son anniversaire de naissance. De son amie Thérèse.

Meilleurs vœux de bonheur à Mlle Madeleine Laberge à l'occasion de son anniversaire de naissance. De la part de ses sœurs.

Meilleurs vœux de bonheur à M. et Mme Denis Desgens qui célèbrent dernièrement leur 10^{ème} anniversaire de mariage.

Meilleurs vœux de bonheur et de bonne santé à Mme Alphonse Alard de Châteauguay qui célèbre son anniversaire de naissance le 28 octobre.

Vœux de bonheur à Mlle Marie-Jeanne Laberge de Châteauguay à l'occasion de son anniversaire de naissance.

M et Mme Léonidas Péadeau et leurs enfants ce Howick en promenade chez Zénon Tisseur.

Mme Emma Sénécal de Ste-Martine chez M. Arcade Lemieux.

M et Mme Hormas Dubuc et leur bébé de St-Isidore chez M. et Mme Roméo Dubuc.

Bon voyage à Mlle Marie Reid qui visite actuellement Boston et New-York.

Mme Charlemagne Tisseur est actuellement sous traitement à l'hôpital de Lachine. Nous lui souhaitons prompt rétablissement.

M. Patrick de Ville LaSalle chez Joseph Arthur Loiseau.

Après un séjour de cinq semaines à l'hôpital de Verdun M. Léon Laberge est de retour dans sa famille en bonne voie de guérison. Le jeune Laberge avait été hospitalisé à la suite d'un accident de travail.

CLAUDE BOURGEOIS
Ing. P.

LOUIS P. DEROME
Ing. P. et A.G.

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géomètre

286 ouest, St-Jacques, Suite 318
Montreal

PLateau 7837

Municipalités et l'emprunt re construction

Délégation importante à Québec

L'hon. Maurice Duplessis, premier ministre de la province, a annoncé, en fin de semaine, à une importante délégation de l'Union des municipalités de la province, venue lui présenter les résolutions adoptées au récent congrès annuel, à La Malbaie, que son gouvernement allait augmenter, par une loi qui sera présentée à la prochaine session, le montant total sur lequel il paiera une partie de l'intérêt, pour aider à régler la crise du logement.

Le gouvernement augmentera de \$10,000,000 la somme mise à la disposition de l'Office du crédit agricole qui voit à l'opération de la loi pour l'aide à l'habitation et les nouveaux propriétaires pourront réclamer la part d'intérêt du gouvernement de Québec sur une somme de \$7,000 au lieu de \$6,000, dans

le cas d'une maison unifamiliale, et sur une somme de \$11,000 au lieu de \$10,000, dans le cas d'une maison à deux ou plusieurs logis. La délégation

Les délégués étaient nombreux et ils avaient à leur tête leur président, M. François Roy, de Shawinigan. Le premier ministre était accompagné de son collègue, l'hon. Marc Trudel, ministre d'Etat. On remarquait également la présence de S. H. le maire Lucien Borne, de Québec, du maire Edward Wilson, de Verdun, du maire Adélaïde Bégin, de Lévis, du maire Joseph Racine, de Boischatel, du maire Horace Boivin, de Granby, du maire Hormisdas Roy, de Beauharnois, du maire Fridolin Simard, d'Amos, et autres.

Annoncez

dans

La Gazette

Au Théâtre Royal

JEU.- VEN. - SAM. 1-2-3 NOVEMBRE

"Sunset Boulevard"

William Holden - Gloria Swanson

"The Strip"

Mickey Rooney - Sally Forrest

DIMANCHE 4 NOVEMBRE

"Casbah"

Yvonne De Carlo - Tony Martin

"Enamorada"

Maria Felix - Pedro Armendariz

LUN. - MAR. - MER. 5-6-7 NOVEMBRE

"Copper Canyon"

(en couleurs)

Ray Milland - Hedy Lamarr

"Family Honeymoon"

Claudette Colbert - Fred MacMurray

JEU. - VEN. - SAM. 8-9-10 NOVEMBRE

"Night into Morning"

Ray Milland - Nancy Davis

"Stella"

A VENIR:

"Panic in the Streets"

Richard Widmark - Paul Douglas



Quel bonheur de pouvoir "se la couler douce" à 65 ans!...

GRÂCE AUX RENTES SUR L'ÉTAT

Quand sonne l'âge de la retraite, il est bien légitime qu'un homme veuille enfin se reposer, sans tracas, à l'abri de tout souci matériel. Les rentes sur l'Etat peuvent justement lui apporter cette tranquillité d'esprit. C'est le moyen le plus sûr et le plus simple d'assurer son avenir. Aucun examen médical requis. Les paiements sont minimes et un retard dans les versements n'entraîne pas la rupture du contrat. De plus le Gouvernement canadien se porte garant de votre argent et... VOTRE REVENU CONTINUERA TANT QUE VOUS VIVREZ!

Procurez-vous dès maintenant une rente sur l'Etat!
CELA VOUS COÛTERA TRÈS PEU

PRIME MENSUELLE D'UNE RENTE DE \$100
PAR MOIS PAYABLE À

Age	65 ANS		60 ANS	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
21	\$12.84	\$15.00	\$18.48	\$21.12
25	15.24	17.64	22.08	25.20
30	18.96	22.08	28.08	32.16
35	24.12	28.08	36.60	41.88
40	31.44	36.60	49.68	56.88
45	42.60	49.68	71.76	82.08
50	61.56	71.64	116.40	133.20

**SERVICE DES RENTES
MINISTÈRE DU TRAVAIL**



CANADA

Le directeur, Service des rentes sur l'Etat,
Ministère du Travail, Ottawa. (Franco)

Veuillez me faire parvenir tous détails sur la protection économique que peuvent me procurer les rentes sur l'Etat.

Mon nom est

(M./Mme/Mlle)

Je demeure à

Date de naissance

date où la rente doit

entrer en vigueur

Téléphone

"WP"

Il est entendu que ces renseignements sont confidentiels.

Ste - Philomène

M. et Mme Raymond Laberge à Sherrington les invités de Mme Leclair.

Mlle Thérèse Bannon a rendu visite dernièrement à Soeur St-Armand G.M. à l'hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

M. et Mme Gérard Yelle et leur fils Pierre de St-Urbain chez Joseph Arthur Loiselle.

M. Joseph Laberge, son fils Georges Maurice de Lachine de passage dans notre localité en fin de semaine.

MM. Pierre Bannon, Louis Constant et M. Denis à Ste-Martine jeudi dernier.

Naissance

A l'hôpital de Lachine à M. et Mme Edmond Bourcier, née Jacqueline Laberge, est né un fils baptisé Joseph, Rolland. Parrain M. Emery Laberge grand-père de l'enfant, marraine Mlle Lucille Laberge, tante de l'enfant. Porteuse Mme François Bourcier grand-mère de l'enfant.

La semaine dernière nous avons eu une belle retraite prêchée par les RR. PP. Lajoie et Alarie rédemptoristes. Favorisée d'une belle température, l'assistance a été nombreuse à tous les offices. Espérons que ces jours de prières attireront les bénédictions sur notre paroisse.

Ces jours derniers Mmes Fernand Schinck, Hilaire Pitre, Raoul Giroux, Hervé Monette, Aldama Phrant, Hormas Lacoste, Léonard Lacoste, M. et Mme Hormidas Poirier, Mlles Emma Schinck, Philomène Maheu, Corinne Pitre, Lilianne et Louise Hébert, MM. Georges Legault, Réal Primeau, Conrad Pitre, Marcel Pitre, Robert Gervais, Réal Desgroselliers en pèlerinage à Ste-Anne de Beaupré. Le voyage se fit en autobus et avait été organisé par Mme Hilaire Pitre et M. Charles Pitre.

M. Charles Pitre à St-Placide.

M. et Mme Adrien Dumouchel et leurs enfants de Montréal chez Mme Joseph Livernois.

Chateauguay

Décès

Le 25 octobre est décédé à Woodlands M. Henri Gendron, fils de M. et Mme Pierre Gendron (Marie-Louise Bureau). Les funérailles eurent lieu samedi en l'église St-Joachim de Chateauguay. Inhumation au cimetière du même endroit. Sincères sympathies à la famille.

Souhaits

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Marguerite Marchand qui célébrait son anniversaire de naissance cette semaine. De la part de son parrain et de sa marraine ainsi que de ses parents et amies.

Bonne fête à M. André Dorais de Beauharnois qui célébrera son anniversaire de naissance le 1er novembre. De la part de son parrain et de sa marraine ainsi que de ses parents et amis.

Bonne fête à Mlle Pierrette Gendron qui célèbre son anniversaire de naissance ces jours-ci. De la part de ses parents et de ses petites compagnes de classe.

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Lise Laurin à l'occasion de son anniversaire de naissance le 30 octobre. De la part de son institutrice et de ses compagnes de classe.

Bonne fête à Mlle Cécile Lefort qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 novembre. De la part de son institutrice et de ses compagnes de classe.

Ces jours derniers M. Cléophas Gagnon, i.é. visitait les écoles de la Ville de Léry. Ces deux écoles sont fréquentées par un groupe de 113 élèves. Les titulaires sont à l'école de Woodlands: M. Jean-Robert Auger. A (B) l'école de Bellevue: Mlle Madeleine Marchand et M. suite de la page 13

Maurice Chabot.

Concile de fermières

Jeudi le 8 novembre aura lieu suite à la page 18

M. Daniel Bigras à St-Jean Chrysostome dimanche.

Frère de M. Albert Picard décédé à l'âge de 47 ans, en l'église de Ste-Philomène de Chateauguay fut chanté le service funèbre de M. Albert Picard. La levée du corps fut faite par M. le curé G. Bonnier. Le service fut chanté par M. l'abbé Fernand Lecavalier cousin du défunt assisté des diacre et sous-diacre. La quête fut faite par MM. Marc Gervais et Roland Arsenault, beaux-frères du défunt. Les porteurs étaient le corps de Conseil dont le défunt était secrétaire depuis quelques années.

Conduisaient le deuil: MM. Arthur Laberge député du comté, Raymond Pitre maire de la paroisse, suivaient le cortège son fils Jean Claude Picard, son beau-père Joseph Prud'homme, ses frères Joseph, Paul, Laurent, Georges, Jean, Benoit et André, ses sœurs Mmes Marc Gervais (Yvette), Adélarde Lavoie (Denise), Roland Arsenault (Elise); ses beaux-frères et belles sœurs: MM. Marc Gervais, Adélarde Lavoie, Roland Arsenault, Paul-Emile Prud'homme, Mmes Benoit, Jean, Laurent Prud'homme; ses oncles: MM. Alfred Reid, Stevens Bourcier, E. Bourcier, Albert Prud'homme, Jean-B. Prud'homme, Joseph Lecavalier.

AU CONGRES REGIONAL DES CHEVALIERS DE COLOMB



Dr AIME LEDUC



S.E. Mgr P. E. CAZA



M. l'abbé U. BELANGER

[Lire à la page 2.]

Ses cousins et cousines: MM. Adrien Dumouchel, René Prud'homme, Georges Prud'homme, Rodolphe Prud'homme, R. et Fernand Prud'homme, M. et Mme Alfred Vinet, M. Massue, Roger Perrault, H. Schinck, Adrien Bannon, Mme Gérard Laberge, Mlle Thérèse Bannon, Mme Candide Dumouchel, Fernande Dumouchel, Rose Dumouchel.

Sympathies — MM. Arthur Laberge député du comté de Chateauguay, Honoré Mercier, Gérard La-

ganier, Henri Dorais, Albert Poupard, Léo Desparois, Raoul Petelle, Hector Livernois, Arthur Bourcier, Charles Huberdeau, Elie Loiselle, Patrick Burgogne, Jean Baptiste Giroux, Emile Thibert, Ernest Vallée, Edmond Vallée, Joseph Arthur Loiselle, Joseph Thibert, Hector Livernois, Hormidas Poirier, Domina Poirier, Hector Picard, Philippe Prud'homme, Zénon Tisseur, Robert Tisseur, Xavier Farineau, Georges Lazure, Arthur Roy, Alfred Sar-

reault, Jean D'Amour, Pierre Côté, Wilfred Thibert, Ubald Goyette, Armand Reid, Marie Reid, M. et Mme Mathieu Parent, Mme Joseph Parent, M. et Mme Ovide Desgens, Denise Lazure, Charles Carroll et plusieurs autres. Mme Albert Picard et sa famille remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, sympathies, visites, bouquets spirituels ou assistance aux funérailles.



Soyez prêts à affronter le froid!

CHEZ ----

Henri Cousineau

vous serez certains de trouver ce dont vous avez besoin.

• PALETOT D'HIVER

Nous avons un beau choix de paletots d'hiver aux couleurs attrayantes et dans les styles les plus nouveaux. Nos paletots vous assureront un maximum de chaleur tout en ayant une apparence luxueuse. Dans toutes les nouvelles teintes en vogue et les modèles les plus récents.

• STATION WAGON

Dans les grands froids de l'hiver, ces paletots "Station Wagon" nous assureront un très grand confort. En gabardine avec ceinture et collet garni de fourrure. Venez les voir aujourd'hui.

• CHAPEAU

Vous voulez avoir une belle apparence? Alors procurez vous un de nos magnifiques chapeaux aux teintes les plus nouvelles. Toutes les grandeurs.



Henri

"L'HOMME BIEN MIS S'HABILLE CHEZ HENRI"

COUSINEAU

Merceries pour Hommes

11a, Chaussée

VALLEYFIELD

Tél. 1403-W

• Lutte serrée pour le trophée Calvert •

Les amateurs et admirateurs des Braves votent à toutes les parties à Valleyfield pour leurs joueurs favoris — Un classement qui peut changer rapidement

Depuis l'ouverture du hockey sénior à Valleyfield le 17 octobre dernier, les amateurs de hockey de Valleyfield et de la région qui assistent aux joutes des Braves à l'Aréna de Valleyfield ont le privilège de voter pour le "Joueur de Distinction".

Au cours des années passées lorsqu'il s'agissait de choisir les joueurs les plus en évidence on s'adressait aux experts qui faisaient souvent des décisions justes mais pas toujours populaires. Cette année toutes les personnes qui achètent des programmes aux joutes des Braves à Valleyfield peuvent voter pour les trois joueurs qu'ils croient avoir été les plus utiles à leur équipe au cours de chaque rencontre ici.

En exprimant ainsi leur opinion, les amateurs rendent service à leurs porte-couleurs ainsi qu'à la gent sportive. A la fin de la saison, la Calvert Distillers Limited dé-

cernera le fameux trophée Calvert au joueur le plus utile du club Valleyfield, champion amateur du Canada en 50-51. On demande aux amateurs d'inscrire simplement les noms des trois (3) Joueurs de Distinction des Braves, détacher le bulletin et le déposer dans une des boîtes à scrutin Calvert aux portes de l'Aréna de Valleyfield. La compilation se fait après chaque rencontre.

Voici les meneurs du trophée Calvert chez les Braves, y compris la partie de dimanche dernier contre Sherbrooke à Valleyfield:

(Le bulletin en question se trouve à la page 8 des programmes des Braves qui sont en vente à Valleyfield cette saison).

	No. de votes
Paul Leclerc	55
Bert Bourassa	20
Bingo Ernst	10
Jacques Deslauriers	35

Jack Irvine	57
Jackie Schmidt	[malade]
Kitoute Joannette	31
André Corriveau	16
Jean-Paul Bisailon	16
Georges Bougies	32
Paul Saindon	8
Larry Kwong	138
Marcel Bessette	54
Gaston Gervais	10
Paul Larivée	30
Eddie Redmond	10

On demande aux amateurs de bien vouloir voter à chaque partie pour le Joueur de Distinction aux joutes des Braves à Valleyfield. La première position donne trois points, la 2e deux points et la 3e un point.



Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

EXAMEN DE LA VUE.

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD

Tél. 243

BILLETTS SPÉCIAUX À PRIX RÉDUITS POUR L'EXPOSITION D'HIVER D'OTTAWA

Du 31 oct. au 6 nov.

TARIF SIMPLE PLUS LA MOITIÉ POUR L'ALLER ET LE RETOUR

Valable pour l'aller — du mardi 30 octobre au mardi 6 novembre inclusivement.

Retour — Départ d'Ottawa, jusqu'à minuit, le mercredi 7 novembre.

de Valleyfield

Première Classe	Voiture Ordinaire
\$5.50	\$4.65

Renseignements complets des agents.

CANADIEN NATIONAL

Vous faites
40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951



EN MONTRE CHEZ

Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre

Valleyfield Tél. 444

Vous économiserez plus..

vous dépenserez moins!

Parce que maintenant c'est juste le bon moment d'acheter votre manteau de fourrure

CHEZ GUINDON



• **La plus grande NOUVEAUTE**

caractérise tous les superbes manteaux de notre assortiment actuel. Au-dessus de toute comparaison, c'est le choix le plus considérable dans tout Valleyfield. Les modèles qui seront le dernier cri du chic l'hiver prochain sont tous à votre disposition maintenant chez GUINDON.

• **La plus grande ECONOMIE**

vous est assurée car nos prix sont à la portée de toutes les bourses. GUINDON vous fait profiter de toutes les réductions possibles tout en vous offrant des fourrures de première qualité.

• **La plus grande SECURITE**

possible dans l'achat de votre manteau de fourrure est un point d'honneur chez GUINDON. Les spécialistes en fourrures sont des plus consciencieux et ils sont désireux de conserver intacte une réputation insurpassée de compétence, de qualité et d'intégrité.



49, du Marché Valleyfield Tél. 552

.-. Grandes activités de la Chambre Cadette .-.

Vos prescriptions
Téléphonez-nous,
nous irons les chercher sans charge supplémentaire

2080

PHARMACIE LABROSSE
 56, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

A l'occasion de la semaine provinciale qui débutera dimanche — Le programme de cette semaine

Tout Valleyfield bourdonnera d'une très grande activité la semaine prochaine à l'occasion de la semaine provinciale de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield.

Tout un programme spécial a été élaboré pour la circonstance et l'on prévoit un succès sans précédent. Il n'y a pas de doute que toute la population se joindra aux membres de la Chambre Cadette pour que cette semaine remporte le succès désiré.

Voici le programme de la semaine:

- Dimanche 4 nov.**
 8.00 h. p.m. Patinage à l'aréna avec compagnes
 10.00 h. p.m. Réception du Camp Militaire.
- Lundi 5 nov.**
 7.45 h. p.m. Assermentation de l'exécutif par le Maire, et photographie.
 8.30 h. p.m. Assemblée Générale à l'Hôtel-de-ville.
 Ouverture par la prière.
 8.35 h. Affaires de la Chambre.
 8.50 Rapport du Comité des Oeuvres Sociales RE: Course de bouchons.
- SPECIAL—8.00** Conférence de Hector TOE BLAKE sur le Hockey.
 9.30 Rapports des présidents des différents comités.
 9.45 Discussion ouverte
 10.00 Présentation d'un film.
TIRAGE AU SORT de \$10.00

pour les Membres en règle.
Tous les directeurs, membres actifs et joueurs des Braves sont invités

Mardi 6 nov.
 Soirée récréative du film. Admission Gratuite.

Titre: 1-Jesse James (sa vie)
 2-Raymond Lavoie présentera les act. filmées sur la ville en 1950-51.

Au Club Tourist à 8.30 h. P.M.

Mercredi 7 nov.
 Hockey à l'aréna: Royal visite "Les Braves". Mise au jeu de la rondelle par le président, accompagné de son exécutif.

Jeudi 8 nov.
 Visite industrielle à Beauharnois: Aluminum Co. départ de l'Hôtel-de-Ville à 2.00 h. p.m.
 6.00 p.m. Souper aux fêtes au lard à l'hôtel Balmoral.

Vendredi 9 nov.—Libre.

Samedi 10 nov.
 Soirée intime en l'honneur des 2 ex-présidents: Eugène Gougeon et Jacques Lapointe. Au Chalet du Parc Sauvé à 9.30 h. p.m.
 \$3.00 le couple (lunch compris)
 \$3.50 le couple si le billet est acheté à la porte.

Dimanche 11 nov.
 1.00 h. p.m. Course de bouchons sur le canal rendez-vous en foule.

211, Victoria

Valleyfield

Tél. 1015

Raphael Barrette, B. A., L. L. L.
AVOCAT



Protégez votre propriété avec les
HUILES ET TEINTURES À LA CRÉOSOTE
MURRAY

Ajoutez des années à la vie de votre propriété, et évitez les ravages de l'humidité et de la pourriture en employant les Huiles et Teintures à la Créosote Murray.

Si vous avez des bardeaux de bois et des charpentes de bois brut, prolongez-en la durée avec les Huiles et Teintures à la Créosote Murray.

Laissez-nous vous expliquer comment les produits protecteurs Alexander Murray peuvent être utilisés avec avantage dans l'industrie, sur les fermes et pour les habitations.

MIRON & FRERE
 TELEPHONE 150

Rue Lanier

Valleyfield

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES ROUGES

Pour les
FEMMES

PÂLES, FAIBLES, ANÉMIQUES, TOUJOURS FATIGUÉES

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.



- 51 MERCURY sédan, équipé (en bas du prix de liste)
- 51 METEOR sédan (au choix de couleurs)
- 49 DODGE équipé, très propre
- 49 FORD coach équipé
- 49 MERCURY, 1 tonne, équipé
- 49 DE SOTO sédan, équipé (comme neuf)
- 48 PONTIAC sédan, très propre, équipé
- 48 CHEVROLET, sédanette, équipé
- 47 BUICK sédan, équipé (comme neuf)
- 47 CHEVROLET Business coupe, équipé
- 47 FORD, 3 tonnes, avec dompeuse
- 46 BUICK
- 46 DIAMOND T, camion, bonne condition
- 42 CHEVROLET coach, équipé
- 41 PACKARD sédan
- 40 PLYMOUTH sédan, équipé
- 39 CHEVROLET club coupe
- 38 FORD sédan, équipé
- 38 DODGE sédan, équipé
- 35 DE SOTO sédan, très propre
- 36 BUICK sédan, équipé (bonne condition)
- 37 CHRYSLER sédan, équipé
- 37 PACKARD sédan, équipé
- 37 FORD sédan
- 37 NASH sédan

Nous pouvons vous procurer toutes marques de chars neufs en bas du prix de liste
 Plusieurs modèles de 1929 à 1936
 (prix d'aubaine)

Beauharnois Motor Sales
 Ltd.

Vendeur autorisé des produits

McColl - Frontenac

64, Ellice

Tél. 108-J ou 483

Maple-Grove

BEAUHARNOIS

Tél. 525-W

Bureau: 32, Ste-Cécile

Téléphone 240

Valleyfield, Qué.

Lemieux & Savard

AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, L.L.L., C.R.

ROGER SAVARD, L.L.L.,

Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

Tél. Rés. Mtl. WA. 8877

Au Conseil de Ville

Session du Conseil de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, tenue en l'Hôtel de ville, mercredi, le 24 octobre 1951, à huit heures du soir.

Présents: Son Honneur le maire O. E. Caza, M.D., MM. les échevins Georges Leduc, Delphis Gagnier, Joseph Léger, Dr Aimé Leduc, Horace Viau, Antonio Asselin, formant la totalité des membres de ce conseil, sous la présidence de Son Honneur le maire. M. Alcide Lafontaine, I.C., gérant de la Cité est aussi présent.

Lecture est faite d'une demande de changement au rôle d'évaluation de la Cité. Proposé par M. l'échevin Aimé Leduc, secondé par M. l'échevin Delphis Gagnier, que le trésorier soit autorisé à transférer à M. Léon E. Moody la propriété portant le No 148-5, au rôle d'évaluation de la Cité.

Une demande de la Société St-Jean-Baptiste au sujet de l'usage du chalet du Parc Sauvé, est lue et référée au Comité des Finances.

Une requête de contribuables demandant l'installation de tuyaux d'aqueduc rue Papineau, est lue et

filée aux archives, ces travaux étant déjà votés.

Une lettre de M. P. Polney, secrétaire de la Légion Canadienne, demandant que la journée de mardi, 30 octobre, soit déclarée fête civile est lue et filée aux archives.

Une demande de M. Joseph Blais demandant l'installation d'une enseigne pour interdire le stationnement à l'endroit réservé pour les taxis près de son hôtel, est lue et aux archives.

Lecture est faite d'une lettre du Service Populaire d'Habitation Ouvrier demandant l'installation de lampes nouvelles dans la rue Fabre.

Proposé par M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Georges Leduc, que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power Co., de faire l'installation de lampes des rues suivantes: 2 lampes à l'extrémité de la rue Fabre, 1 lampe Blvd du Havre, entre Alexandre et Avenue Grande-Ile, changer 2 lampes rue Murphy par des lampes plus fortes.

Une demande de Mlle Blanche Tisseur au sujet de conduites d'a-

queduc dans la rue Meloche, est filée aux archives.

Une lettre de la Municipal Signal Supply Co. est lue et filée aux archives.

Une lettre de la Commission des transports soumettant une lettre du Canadien National au sujet de la traverse de la rue Ellen, est lue et filée aux archives.

Une lettre de M. Paul Dufresne, président de la Dufresne Engineering Co. Ltd., assurant le conseil de sa coopération en rapport avec l'observance de la loi des Véhicules Automobiles pour les camions travaillant pour sa compagnie, est lue et filée aux archives.

Lecture est faite d'une lettre de M. Georges Poirier, gérant de la Caisse Populaire de la Paroisse du Sacré-Coeur, concernant une lisière de terrain nécessaire à l'élargissement de la rue St-Charles.

Proposé par M. l'échevin Joseph Léger, secondé par M. l'échevin Aimé Leduc, M.D., que les conditions mentionnées dans la lettre de M. Georges Poirier datée du 22 octobre, au sujet de lisières de terrain nécessaires à l'élargissement des

rues St-Laurent et St-Charles, soient acceptées, à l'exception du paiement de la somme de \$300.00.

Un rapport du gérant au sujet de l'accident mortel survenu à M. Albert Lefebvre, est lu et filé aux archives.

Une lettre de la Fédération des Ligues du Sacré-Coeur, au sujet de l'Union des Libertés Civiles, est produite et filée aux archives.

M. l'échevin Dr Aimé Leduc donne ensuite avis de motion qu'à une prochaine assemblée de ce conseil, un règlement sera proposé concernant la vente de la viande de cheval.

Proposé par M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Georges Leduc, que le président du Comité de Voirie soit autorisé à faire confectionner un trottoir sur une longueur de 210 pieds du côté ouest de la rue Thibault, à tour de rôle avec les travaux déjà votés.

Proposé par M. l'échevin Delphis Gagnier, secondé par M. l'échevin Horace Viau, que demande soit lephone Company of Canada, d'a-faite au bureau chef de la Bell Te-méliorer le service téléphonique à

Valleyfield et comme alternative que demande soit faite à la dite compagnie d'installer ici le service de téléphone automatique.

Proposé par M. l'échevin Joseph Léger, secondé par M. l'échevin Dr. Aimé Leduc, que le Président du comité de Voirie soit autorisé à parachever le pavage de la rue Hébert, et que les camions à vidanges soient certifiés de circuler sur la rue Hébert à l'avenir au lieu de la rue St-Laurent.



DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building Materials

TELEPHONE 540



Bois et Matériaux de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

Vous désirez un Réfrigérateur !

Voici l'occasion tant désirée

Economisez de

\$50.00 à \$125.00

en achetant un de nos réfrigérateurs

TOUTES LES GRANDEURS

7.½ - 7.⅘ - 8.1 - 9.1 - 11.

Les marques les plus réputées

- KELVINATOR
- ADMIRAL
- WESTINGHOUSE
- FRIGIDAIRE
- CROSSLEY SHELVAIOR
- ROGERS MAJESTIC
- NORGE avec cadran automatique

TELEPHONEZ-NOUS ET NOUS IRONS VOUS CHERCHER SANS AUCUNE OBLIGATION DE VOTRE PART.

DES PRIX SPECIAUX SERONT OFFERTS SUR TOUTES NOS MARCHANDISES AUX JEUNES MARIÉS.

Sinray Furniture Stores

45 rue St-Laurent

Valleyfield

Tél. 252

Valleyfield gagne à Shawinigan 3-2 et ici contre Sherbrooke dimanche 5-3

Kitoute Joannette compte deux buts spectaculaires à Shawinigan pour donner une victoire de 3-2 aux champions — Tenue sensationnelle de Kwong, Irvine, Deslauriers, Saindon ici dimanche devant 2500 personnes

Les Braves de Valleyfield ont remporté deux éclatantes victoires dans la Ligue Sénior en fin de semaine. Samedi soir, à Shawinigan, grâce à l'inimitable Kitoute Joannette, les champions amateurs du Canada ont gagné 3-2 contre les Cataractes. Dimanche après-midi, à Valleyfield, les Braves ont poussé plus loin leur série de victoires en gagnant facilement contre les St-François-de-Sherbrooke par 5-3.

Lundi matin dernier, le 29 octobre, le classement de la Ligue Sénior de hockey était le suivant:

	P.	G.	P.	N.	P.	C.	Pts.
Valleyfield	8	5	1	2	25	20	12
Chicoutimi	9	4	2	3	33	29	11
Royals	5	4	0	1	29	15	9
Sherbrooke	9	3	5	1	24	29	7
Québec	7	2	3	2	21	21	6
Ottawa	7	1	5	1	17	30	3
Shawinigan	5	1	4	0	14	19	2

Ce classement prouve catégoriquement que les Braves n'ont pas été inactif en fin de semaine dernière.

A Shawinigan

A Shawinigan samedi soir les Braves ont joué en vrais champions. Inspirés par la tenue spectaculaire et sensationnelle de Kitoute Joannette, les Braves ont défaits les Cataractes au compte de 3-2. Ceux qui ont assisté à cette partie dans la Ville des Lumières ont vu le rusé Joannette enregistré un but "à la Joannette". Le centre des Braves s'empara de la rondelle derrière ses propres filets et déjoua toute l'équipe du Shawinigan. A quelques pieds de Millar il fit sortir le gardien de sa cage et logea le disque dans le fillet vide du Shawinigan. Joannette se fit applaudir par toute l'assistance pour ce magnifique effort individuel. A 10:05 de la deuxième période Joannette avait déjà donné une avance de 1-0 aux Braves sur des passes de Bisailon et Corriveau.

Le Shawinigan égalisa les chances dans la troisième mais à 15:04 du dernier engagement Marcel Bessette et Larry Kwong donnèrent la victoire aux champions.

A Valleyfield

A Valleyfield dimanche après-midi, les Braves prirent une avance de 5-0 dans la deuxième période pour s'assurer un triomphe assez facile en dépit des trois points enregistrés par le St-François-de-Sherbrooke. Encore uné fois, Roger Bessette a été

sensationnel dans les filets des visiteurs et au cours des premières vingt minutes de jeu il dût faire onze arrêts dont au moins neuf des lancers de précision.

Le trio Kwong-Irvine-Gervais a mené le bal pour les Braves dimanche avec Irvine obtenant un point et trois assists; Kwong deux points et un assist. Les autres compteurs des Braves furent Jacques Deslauriers et Paul Saindon.

Les plus beaux points de l'après-midi furent enregistrés par Irvine, Kwong et Saindon. Deslauriers enregistra le premier point des Braves après 40 secondes de jeu, sur des passes de Joannette et Irvine. En enregistrant le 4^e point des Braves, Irvine feinta un lancer et Bessette tomba. Le capitaine des Braves logea le disque dans le fillet vide. Saindon et Larivée furent les responsables du 3^e point des champions. Kwong fut sensationnel en déjouant Bessette ou encore fournissant les passes nécessaires.

Marcel Bessette fut encore une fois en vedette pour les Braves. Il s'aligna avec Joannette et Corriveau dimanche, remplaçant Jean-Paul Bisailon, blessé au genou. Paul Leclerc a été effectif dans ses filets et les joueurs de défense Bourassa et Ernst ont bien déblayé leur territoire.

Au début de la joute dimanche à Valleyfield on observa une minute de silence à la mémoire du père de Gilles Dubé, de Sherbrooke, décédé subitement le même matin.

UN PEU DE TOUT: Jackie Schmidt n'était pas encore assez rétabli pour jouer avec les Braves dimanche — On attend anxieusement son retour — On trouvera ailleurs dans ce journal la compilation à date en marge du Joueur de Distinction chez les Braves — M. Simon Perron, de Huntingdon, avec le programme numéro 3265, gagna le \$5. offert comme prix de présence — Le gagnant du Prix P. J. Brodeur, bijoutier, rue Victoria, Valleyfield, une horloge électrique de \$35. M. Noel Sauvé, 36, rue Ogilvie, Valleyfield — On vendit plusieurs livrets de "Jouez les couleurs" au cours de la partie de dimanche — Un livret pour \$1. donne 25 chances au détenteur en plus d'un prix mystère d'au moins \$500.00 — Ce soir, à 8.30, Shawini-

gan à Valleyfield — Samedi soir de cette semaine, 8.30, Chicoutimi à Valleyfield. Dimanche, les Braves au Forum contre le Forum et le Royal — Mercredi de la semaine prochaine, 7 novembre, Royal à Valleyfield avec tout sa "gang" de \$50,000. —

SOMMAIRES

Samedi soir, le 27 octobre 1951 Valleyfield 3 à Shawinigan 2

Première période

Aucun point.

Aucune punition.

Deuxième période

1—Valleyfield: Joannette (Bisailon-Corriveau) 10.05

2—Valleyfield: Joannette ... 10.39

Punitions: Oakley, Ernst.

Troisième période

3—Shawinigan Falls: Mahaffy (Buchanan) 10.17

4—Shawinigan Falls Mahaffy (Buchanan) 14.15

5—Valleyfield: Kwong (Bessette) 15.04

Punitions: Bourassa.

Dimanche après-midi, le 28 octobre

1951 (à Valleyfield)

Valleyfield 5 Sherbrooke 3

Arbitre: Mel Snoddon; juge des lignes, Percy Reynolds et Harold Anderson.

Première période

Aucun point.

Punitions: Smith (10.32); Kyle (12.01); Larivée (15.48); Milne (19.02).

Deuxième période

1—Valleyfield: Deslauriers (Joannette, Irvine) 0.40

2—Valleyfield: Kwong (Irvine) 11.06

3—Valleyfield: Saindon (Larivée) 12.10

4—Valleyfield: Irvine (Kwong) 15.39

5—Valleyfield: Kwong (Irvine) 16.24

Punition: Lépine (17.10).

Troisième période

6—Sherbrooke: Côté (Lépine) 7.36

7—Sherbrooke: Smith (Kyle) 11.42

8—Sherbrooke: Smith

(Tremblay, Kyle) 19.21

Punitions: Bourassa (10.14); M. Bessette (12.25).

Lancers contre

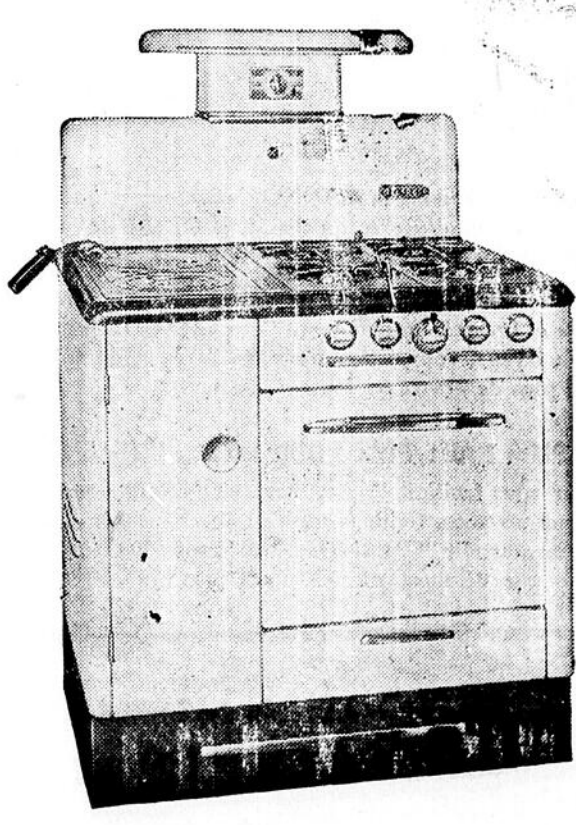
	1	2	3	T.
Bessette	11	4	6	21
Leclerc	6	3	6	15

DR LUCIEN PERRON
 Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge, Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis; Pour appointment tél. MA. 4184 3744, rue St-Denis, Montréal.

SERVEZ
Coca-Cola
 AUX RÉCEPTIONS

VOUS DEVRIEZ VOIR LE NOUVEAU
BÉLANGER

LE POÊLE "MONT ROYAL"
 FOYER BOIS CHARBON
 EST FABRIQUÉ POUR LE GAZ NATUREL ARTIFICIEL OU PROPANE



PEU IMPORTE OÙ VOUS VIVIEZ...

(même dans les endroits isolés où il n'y a pas d'électricité)... vous pouvez maintenant jouir des avantages de la cuisson moderne, grâce à ce nouveau poêle utilisant le gaz Propane.

Songez à ce que ceci signifie pour vous!... Vous pouvez maintenant cuisiner comme vous l'avez toujours souhaité — sur un poêle moderne, avec un fourneau qui chauffe vite et se maintient automatiquement au degré de chaleur que vous choisissez!... Des repas succulents, jour après jour, vous rendront indéfiniment heureuse avec votre poêle BÉLANGER.

Le fourneau à contrôleur thermostatique Robertshaw, du "MONT-ROYAL" vous assure la réussite de pâtisseries feuilletées et légères — de rôtis tendres, juteux et bien à point!...

N'attendez pas plus longtemps pour jouir de tous ces avantages... Voyez le "MONT-ROYAL", aujourd'hui même, chez: —

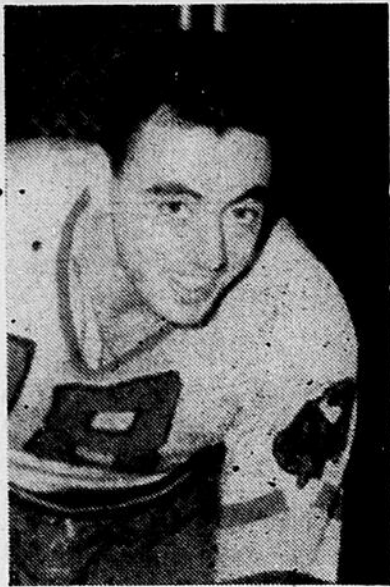
Nous avons aussi une quantité de poêles à bois et charbon usagés à prix d'aubaines.

Loyal Gas Loyal Enr'g.
 8, rue Ellice Valleyfield Tél. 1585

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon

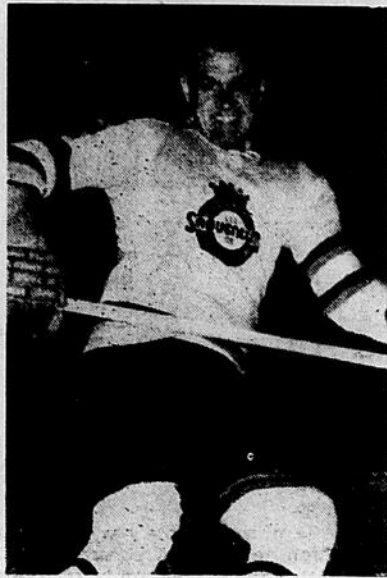
PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.
 Excavation - Nivelage - Sable - Gravier
 MONTREAL 9864, Lajeunesse DUpont 4411
 VALLEYFIELD 44, Ste-Cécile Tél. 145

TROPHEE CALVERT



JACQUES DESLAURIERS
35 points

ICI SAMEDI SOIR



GERRY GLAUDE, habile et effectif joueur de défense des Saguenéens de Chicoutimi, que l'on verra à l'oeuvre à l'Aréna de Valleyfield samedi soir de cette semaine, le 3 novembre, à 8.30 heures, dans une joute régulière de la Ligue Senior de Hockey.



GEORGES BOUGIE
32 points



PAUL LECLERC
55 Points

Chateauguay

suite de la page 13

l'assemblée mensuelle à la salle paroissiale. Un goûter sera servi. Cordiale invitation à toutes les Fermières, rendez-vous nombreuses. Le 21 octobre dernier, la Caisse Populaire de Chateauguay tenait sa huitième assemblée annuelle. M. Gérard H. Bourdon, gérant de la Caisse fit le rapport. M. l'abbé Marc Dulude était présent. M. le Curé D. Mailloux présidait. Des artistes invités agrémentèrent cette soirée. En effet, les membres des Disciples de Massenet sous la direction de M. Charles Goulet interprétèrent plusieurs pièces de leur répertoire. Le quatuor Anita fut vivement applaudi ainsi que Mlle Simone Trudeau, violoniste et Mlle Claire Goodcharles, soliste. La soirée terminée chacun apporta le meilleur souvenir de cette huitième assemblée de la Caisse Populaire espérant réentendre les Disciples de Massenet très bientôt et cette fois plus nombreux.

Employez cette formule pour les annonces classées (payables d'avance)

25 mots ou moins, 1 fois, 35c; 3 fois \$1.00;
25 mots ou plus, 2c par mot.

La Gazette de Valleyfield 44, Ste-Cécile Valleyfield

La somme de \$.....pour l'annonce classée suivante pour.....fois.

COUPER SUR LA LIGNE

VOUS EN AVEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT

lorsque vous achetez une **CONNOR-THERMO**

Si nous recommandons la CONNOR c'est que nous savons qu'elle est la plus *avantageuse* et qu'elle vous OFFRE LA MEILLEURE GARANTIE QUI SOIT!

Ses 41 caractéristiques durables, y compris la cuve THERMO exclusive et brevetée qui conserve l'eau CHAUDE pendant toute la durée du lavage, vous économisent de l'argent, du travail, et vous donnent plus de liberté les jours de lessive.

LE PLUS HAUT PRIX POUR VOTRE VIEILLE LAVEUSE

Pour vous faciliter l'achat d'une CONNOR nous vous reprendrons votre vieille laveuse au plus haut prix en échange d'une nouvelle THERMO. Nous serons heureux de vous faire une démonstration à notre magasin ou chez vous.

Modèles à partir de \$169.50

Venez les voir à notre magasin

Charles Cadieux & Fils Inc.
FERRONNERIE
213 rue Victoria - Valleyfield - Tél. 46

Garantie de 4 Ans

Le poteau de la Chambre des Jeunes, en face du Château, tombe sur deux automobiles

Mercredi midi en causant des dommages estimés à près de \$150.

L'attrayant poteau indicateur de la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield, situé en face du Château, rue St-Laurent, Valleyfield, fut renversé par un grand vent vers l'heure du diner mercredi dernier, le 31 octobre.

Ce poteau, d'une quinzaine de pieds de hauteur, s'effondra sur des automobiles stationnées à cet endroit. On estime que les dommages aux véhicules de MM. Albert Deschamps, de Montréal, un Buick, et

de P. St-Pierre, également de la métropole, un Ford, se chiffrent à environ \$150. L'auto de M. Deschamps eut les deux pare-brises fracassés ainsi que l'aile gauche; l'auto de M. St-Pierre, la couverture et une aile gauche.

Ce poteau aurait subi les effets de la température car sa base laissait beaucoup à désirer. Des employés de la ville transportèrent ce morceau de bois sur les bords du vieux canal en attendant... d'en avoir un neuf?

CONFERENCIER



M. HECTOR "TOE" BLAKE, populaire coach des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Valleyfield, prononcera une intéressante conférence lundi soir prochain, lors de l'assemblée générale de la Chambre Cadette de Valleyfield, organisée à l'occasion de la semaine provinciale.

Madeleine Caron parle de:

Couper son purgatoire en deux!

SI la cuisine et tout ce qui s'y rattache est un purgatoire pour vous, ce serait une bonne chose d'essayer de la couper en deux. Ça se fait, vous savez. D'autres l'ont fait avant vous.

C'est entendu que vous avez déjà plusieurs appareils ménagers fonctionnant à l'électricité et que vous savez vous en servir aussi souvent que possible, leur faire donner tout le service dont ils sont capables. Puisque votre four électrique a un contrôle automatique, vous préparez de ces repas qui cuisent tous ensemble dans le four sans qu'on ait à s'en occuper, et ainsi de suite.

Maintenant il faudrait mettre la cuisine sur des roulettes, vous diront les expertes.

Mais oui! Une table roulante pour voiturier le plus possible par voyage et faire le moins de voyages possible. La table à deux ou trois étages, on la trouve partout et n'importe quel ouvrier vous posera des roulettes si les chariots qu'on trouve dans le commerce sont trop chers pour vos moyens. Ce serait une bonne idée de mettre des roulettes aussi à la table de la cuisine pendant qu'on y est. Il faudra couper les pattes un peu, n'est-ce pas, pour qu'elles restent à leur hauteur normale. A partir de ce moment c'est la table qui viendra chercher ce que vous voulez y mettre et vous pourrez la placer près des armoires quand c'est commode pour travailler, et la rouler près d'une fenêtre pour plus de lumière et de gaité à l'heure des repas. Si vous couchez dans la cuisine, ce serait commode d'avoir la grande table tout près de la machine. Pourquoi y penser si tard? Mais choisissez vos roues avec soin, elles doivent pivoter aisément et rouler sans effort de votre part.

Avez-vous une chaise confortable où vous asseoir pour travailler? Mettez-la aussi sur des roulettes au lieu de la traîner à force de bras ou de vous en passer. Ce sera un plaisir de la voir vous suivre si facilement! Il faudrait être aussi grande assise que debout: vos coudes devraient venir à la même hauteur. C'est là, la mesure. Vous avez un dossier n'est-ce pas, et aussi un marchepied? C'est plus confortable! Mais de grâce votre chaise n'est plus un escabeau du moment qu'elle a des roulettes. Grimpez dessus et vous vous retrouverez à l'hôpital!

Disposez les ustensiles près du poêle électrique, du réfrigérateur ou de l'évier selon qu'ils servent d'abord au poêle, à l'évier ou dans le coin de préparation qu'on associe avec le réfrigérateur. Ainsi on lave la vaisselle, on pèle les légumes à l'évier. On fait les gâteaux et les tartes près du réfrigérateur: mettez là, tout près, le malaxeur électrique.

Puisque la cuisson se fait au poêle électrique mettez à proximité non seulement les couvercles des marmites, mais aussi les grandes fourchettes et les spatules qui serviront durant la cuisson, et les légumes en conserve qu'on fera réchauffer. C'est révolutionnaire n'est-ce pas?

Tâchez aussi que tout soit à portée de votre main. Ni trop haut — surtout si c'est lourd — ni si bas qu'il faut faire de l'acrobatie pour y arriver. Réorganisez votre cuisine et vous économiserez du temps — et le temps que vous y resterez vous semblera plus agréable au lieu d'être un purgatoire.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



BIBLIOTHEQUE

Heures d'Ouverture

Tous les jours de la semaine de 2 à 5 hrs et 7 1/2 à 9 hrs

ABONNEMENT GRATUIT

Paul E. Bourdon

MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure

Chapeaux Buckley-Brooks

SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS —

BAS DE TRAVAIL, ETC

PAUL E. BOURDON

5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield

SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

TROPHEE CALVERT



MARCEL BESSETTE 54 points

PROFITEZ DE L'OCCASION

Valleyfield Electronic

VOUS OFFRE 10 à 20% de réduction | SUR TOUS LES ACCESSOIRES ELECTRIQUES

- POELES
- LAVEUSES
- GRILLE - PAIN
- REFRIGERATEUR, ETC.
- RADIOS
- FERS A REPASSER
- RESERVOIRS



REPARATION

Nous faisons la réparation de radios et tous genres d'accessoires électriques

TRAVAIL GARANTI

Nous allons chercher vos appareils

Nous vous allouons \$50.00 sur votre vieille glacière en échange d'un réfrigérateur

Valleyfield Electronic

J. - M. Pelletier, prop.

287, rue Victoria Valleyfield Tél. 2013



Madeleine Caron parle de:

Elle sait ce qu'elle dit! Madame Gilbreth!

QUAND c'est la mère de douze enfants qui suggère une cuisine plus confortable, on ne peut l'appeler ni exigeante, ni égoïste!

Quand on sait que, restée veuve toute jeune elle a fait instruire toute la nichée, qu'elle gagnait le pain de la famille, on comprend qu'elle ait eu l'oeil à la dépense et que le coût des améliorations soit modeste ou nul.

Madame Gilbreth — car c'est de sa cuisine qu'il s'agit — a dû se servir de sa tête et elle invite toutes les autres mères de famille, maitresses de maison, à en faire autant.

Toutes les belles inventions du monde, les meilleurs appareils ménagers, l'électricité, tout cela reste précaire à moins qu'on s'en serve avec bon sens et qu'on les dispose pour éviter des pas et des mouvements inutiles.

Mais revenons à madame Gilbreth et à sa cuisine. Elle fut, avec son mari, parmi les pionniers dans le vaste champ de l'utilisation du temps et des mouvements. Après sa mort, elle a poursuivi ce qu'ils avaient si bien commencé, et son nom vient en premier dans la liste des experts en ce domaine.

Il s'agissait de l'industrie, naturellement.

Puis un beau jour, les gens dévoués qui s'occupent des cardiaques se sont adressés au Dr Gilbreth pour monter une cuisine si commode que même une cardiaque pourrait y faire sa besogne sans nuire à sa santé.

Aidées de spécialistes en art ménager, madame Gilbreth a donc organisé une cuisine qui fait sensation depuis. Des centaines de mille personnes l'ont visitée à New-York et maintenant qu'elle est installée à l'hôpital Bellevue, les ménagères malades du coeur ne sortent pas de l'hôpital sans y apprendre à travailler sans se fatiguer, sans apprendre comment disposer une cuisine pour qu'elle ne soit pas un tue-monde.

Ce n'est pas donné à toutes les cardiaques, la chance d'essayer la fameuse cuisine! Mais toutes les maitresses de maison peuvent la copier à peu de frais.

Un petit livre qui se vend dix sous seulement, est à la disposition du public. Il vous montrera par ses nombreuses et claires illustrations comment copier et adapter votre cuisine à vous, comment y disposer poêle électrique, glacière électrique et tout le bataclan. Et les armoires, les fameuses armoires! Le livre enseigne à les disposer pour que le nécessaire soit à portée de la main... et l'inutile mis au rebut. Voici où écrire pour obtenir *The Heart of the Home*. "Le coeur de la maison". Et n'oubliez pas le dix cents!

American Heart Association
1775 Broadway
New-York 19, New-York, U.S.A.

Mais vous voulez savoir si on pourrait avoir le livre en français? Hélas, non! Seulement, il y a bien ici et là, âme charitable toute disposée à rendre service au prochain et qui se fera un plaisir d'expliquer le texte à la ménagère perplexe. Cette matière, d'ailleurs, ferait un magnifique sujet de cercle d'étude, pour les séances de l'automne et l'hiver prochains. Qui en prendra l'initiative?

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



Chicoutimi ici samedi soir; Royal mercredi

Les Braves ont encore une semaine difficile à remplir dans la Ligue Sénior — Ici ce soir contre Shawinigan — Le Chicoutimi samedi soir, au Forum dimanche et mercredi, 7 novembre, contre le clan Carlin à l'Aréna de Valleyfield

Lundi matin dernier les Braves étaient de nouveau en tête du classement dans la puissante ligue sénior de hockey du Québec. Ils n'étaient certainement pas là par un pur hasard! Samedi à Shawinigan ils ont défait les Cataractes par 3-2 et le lendemain, à Valleyfield, c'est le Sherbrooke qui était victime du jeu agressif et défensif des champions amateurs du Canada. (Lire détails ailleurs dans ce journal).

Samedi Chicoutimi

Les Saguenéens de Chicoutimi comptent une pléiade d'étoiles sur leur alignement cette année. En plus des Gerry Glaude, Maurice Arcand, Georges Roy, les frères Smrke, Franche, Crawford et autres, il y a

les nouveaux venus Marcel Pelletier, cerbère de choix; Jean-Paul Lamirande, autrefois avec les Rangers de New-York; Jim Moore, l'ancien dernier avec les Mohawks de Cincinnati; White, Tkachuck et Ray Frederick qui sont des parfaits joueurs séniors.

Le Chicoutimi livrera une chaude lutte aux Braves de Valleyfield dans leur partie régulière du circuit qui aura lieu à l'Aréna de Valleyfield samedi soir de cette semaine, le 3 novembre, à 8.30 heures. Les billets pour cette partie sont actuellement en vente à l'Aréna de Valleyfield, téléphone 44.

Au Forum dimanche

On estime que plus de 1000 personnes de Valleyfield se rendront



au Forum dimanche après-midi prochain, le 4 novembre, afin de voir les Braves à l'oeuvre contre le clan Carlin. Chose certaine, les Braves ne s'en laisseront pas imposer par le Royal qui semble vouloir faire la pluie et le beau temps dans notre ligue cette année avec son équipe de \$50,000.

Ici mercredi soir
Mercredi soir de la semaine prochaine, le 7 novembre, le Royal jouera sa première partie de la saison 51-52 à l'Aréna de Valley-

field. Les billets pour cette joute seront mis en vente lundi après-midi.

Sur l'alignement du Royal à Valleyfield mercredi prochain, le 7 novembre, 8.30 p.m. on reconnaîtra les Jacques Plante, Dugger McNeil, Georges Bouchard, Rollie Rosseau, Bob Fryday, Billy Goold, Tod Campeau, Glen Harmon, Dickie Moore, Gerry Desaulniers, Bob Proctor, Normand Dussault, Les Douglas, Cliff Malone, Lulu Denis, Art Rose, Gerry Plamondon, Dollard St-Laurent, Walter Clune et Jacques Locas.

Si Jackie Schmidt et Jean-Paul Bisailon sont de retour au jeu pour la fin de semaine, les Braves auront néanmoins l'équipe à battre, n'en déplaie le Royal et ses \$50,000.

Ces trois joutes à venir pour les Braves sont d'une grande importance, surtout avec l'avance toujours rapide des Saguenéens et la force terrifiante (sur papier) du Royal du Forum de Frank Carlin de Montréal.

"L'homme bien mis s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

CONTRE LES BRAVES ICI MERCREDI PROCHAIN

DANSE

Tous les
Samedis soirs

A

La salle
Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre
Prairie Rangers



TOD CAMPEAU



GERRY PLAMONDON

Les Braves de Valleyfield recevront la visite du Royal de Montréal à l'Aréna de Valleyfield mercredi soir de la semaine prochaine, le 7 novembre, dans une joute régulière de la Ligue Sénior. Au nombre des étoiles sur l'alignement du Royal on reconnaîtra facilement les athlètes Jean-Claude (Tod) Campeau, de Valleyfield, et Gerry Plamondon, tous deux anciens porte-couleurs des Braves. On prévoit une lutte contestée entre les Braves et le Royal cette saison.



C'est le vendeur qui compte!

Nous sommes votre dépositaire attitré pour Timken Automatique et Silencieux!

Timken Automatique et Silencieux est votre meilleure valeur en fait de chauffage. Quand vous achetez un appareil de chauffage Timken Automatique et Silencieux chez nous, vous traitez avec un dépositaire expérimenté et responsable qui est en affaires pour longtemps! Nos nombreuses années de service expert aux usagers locaux en font foi. Nos installations et notre service d'entretien sont appuyés par Timken Automatique et Silencieux—les célèbres fabricants d'appareil de chauffage domestique de qualité. Les spécialistes de l'usine entraînent nos mécaniciens régulièrement pour vous procurer le meilleur chauffage qui soit. Laissez-nous examiner votre système de chauffage et vous remettre un devis du coût d'un Timken—c'est gratuit!

TÉLÉPHONEZ-NOUS DONC AUJOURD'HUI MÊME!

Vendu et installé par

RAOUL VIAU

53, St-Lambert

Tél. 407-M

VALLEYFIELD

ATLAS



Pour avoir la certitude

d'obtenir des valeurs SUPERIEURES, qui représentent ce que les recherches et l'expérience ont permis de produire de mieux dans chaque domaine pour répondre à vos besoins.

PLUS DE MILLES SANS CREVAISON AVEC ATLAS "GRIP-SAFE"

les pneus garantis contre tous les hasards de la route ... et pour une plus longue durée, PLUS de pouvoir dans le démarrage avec

LES PILES "ATLAS"



Pour prévenir

contre le froid de l'hiver
L'ANTIGEL "ESSO-RAD"

à base de GLYCOL ETHYLEN donnera un rendement

assuré



JEAN BARRETTE

195, Victoria

Tél.: 635

Valleyfield

Dévoilement du prix mystère ce soir

Au magasin Marchand Frères, rue Victoria, à 8 heures — Par Son Honneur le maire de Valleyfield et Mme O. E. Caza — "Jouez les Couleurs" promet un autre franc succès — Premier tirage demain soir à 8.30 heures

Le Club Rotary de Valleyfield, organisateur de "Jouez les Couleurs," cette organisation qui connaît actuellement un franc succès à Valleyfield et dans toute la région, est d'avis que des milliers de personnes seront présentes au dévoilement du fameux Prix Mystère.

Ce dévoilement aura lieu au magasin Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield, demain soir, vendredi, à 8 heures précises. Les principaux personnages présents à ce dévoilement seront Son Honneur le maire de Valleyfield et Mme O. E. Caza; le président du Club Rotary de Valleyfield, M. Douglas Montgomery, et Mme Montgomery; le président de "Jouez les Couleurs," M. Leon Moody et Mme Moody; les membres du Club Rotary et autres.

Immédiatement après ce dévoile-

M. L. Levine conférencier au Rotary ici

Invité du club Rotary de Valleyfield

Monsieur Louis Levine, marchand de grain bien connu de Huntingdon, était le conférencier-invité du club Rotary de Valleyfield à sa réunion hebdomadaire de mardi midi dernier au Château Salaberry, sous la présidence de Me Maurice Perron, vice-président.

Le conférencier ouvrit ses remarques en donnant des précisions sur les origines des Nations Unies, ses débuts, ses buts, son importance. M. Levine parla ensuite de L'UNRRA, de la réhabilitation des victimes de la dernière guerre, de la distribution des vivres en Europe chez les pays qui font partie de l'UNRRA, de la contribution des pays intéressés au point de vue financier, etc.

Présenté par M. Thomas L. Smith, de Lefebvre & Smith, M. Levine a été remercié par M. Jack Maudsley, de la Montréal Cottons Limited.

ment on procédera au premier tirage de "Jouez les Couleurs." Les prix qui seront distribués vendredi soir, demain, le 1er novembre seront:

- 1er prix: set Kroeler de quatre, 4 pièces;
- 2e prix: Nettoyeur Easy Vacuum;
- 3e prix: deux, 2 couvertures en laine pure;
- 4e prix: une horloge électrique avec voilier;
- 5e prix: panier à linge pour chambre de bain.

Le deuxième tirage se fera vendredi de la semaine prochaine, le 8 novembre, et tous les vendredis soirs du mois de novembre par la suite. Le fameux prix mystère sera tiré au sort au cours du dernier tirage, soit vendredi, le 30 novembre. On tient à répéter de nouveau que ce fameux prix mystère a une valeur d'au moins \$500. en argent, comme on pourra facilement le constater lors du dévoilement demain soir.

Tous les acheteurs de livrets (\$1.00 par livret), prennent part aux 25 tirages qui se feront au cours du mois de novembre avec "Jouez les Couleurs." La même personne peut gagner plus qu'une fois. Les cou-

pons gagnants sont déposés dans les boîtes pour tous les tirages. Le total des prix se chiffre à \$2,500.

Tous les prix sont en montre dans les spacieuses vitrines de Marchand Frères, rue Victoria, Valleyfield.

Les revenus de cette organisation seront utilisés pour venir en aide à ceux qui sont dans le besoin dans les limites de la ville de Valleyfield.



ARTHUR W. SULLIVAN

ARPENTEUR - GEOMETRE

Tél. 709

Caster Postal 124

COSSETTE et COSSETTE

Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

EN VEDETTE CONTRE SHAWINIGAN ET SHERBROOKE

HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES

Bureaux:

48, rue Ste-Cécile Tél. 41

Valleyfield

10 ouest, St-Jacques, Montréal

Tél. MA. 4818

Armand Hébert, C.A.

Henri Legault, C.A.

Résidence: 17, Alexandre

Tél. 1859-J Valleyfield

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.
Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier

Dentiste

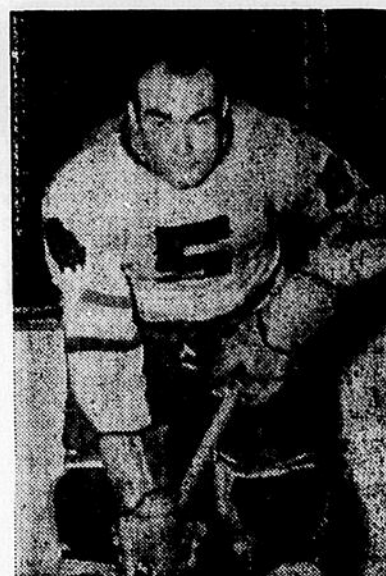
7, rue Nicholson Tél. 870

Res. 1006

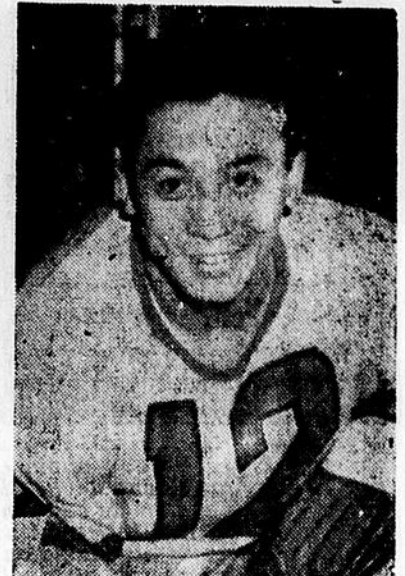
VALLEYFIELD



KITOUTE JOANNETTE



JACK IRVINE



LARRY KWONG

Joannette a compté deux buts contre Shawinigan samedi soir. Jack Irvine et Larry Kwong ont été les responsables de quatre points des

Braves en fin de semaine contre les Cataractes et le Sherbrooke.

L'HUILE A CHAUFFAGE EST ECONOMIQUE

SURTOUT LORSQUE VOUS UTILISEZ

TEXACO

VOUS ETES CERTAINS D'AVOIR SATISFACTION



POUR VOUS PROTEGER CONTRE LE FROID EXIGEZ

L'HUILE A CHAUFFAGE TEXACO

POUR

• POELE ou • FOURNAISE

AUSSI

• KEROSENE [HUILE A LAMPE]

BEAUHARNOIS SUPPLIES REG'D.

W. LACASSE, gérant

5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaverry
VALLEYFIELD



\$25.00

de

Récompense

SI NOUS NE

POUVONS REPARER

VOTRE MONTRE

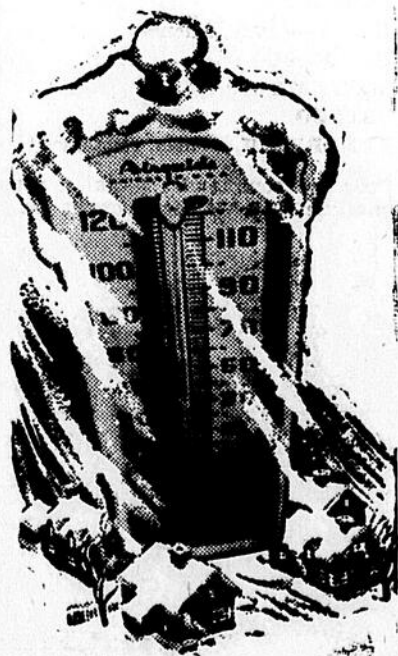
ET VOUS LA GARANTIR

POUR UN AN



23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield



ILS FETENT LES CHAMPIONS DE LA LIGUE DE BALLE-MOLLE



Samedi dernier, les patrons de la St-Lawrence Alloys & Metals Limited se réunissaient à l'Hôtel Russel avec tous les amateurs de la Ligue de balle-molle de cette compagnie afin de fêter comme il convient les champions de la ligue. L'équipe Maintenance a tout balayé sur son passage pour finalement remporter les honneurs de la Ligue. Sur la photo du haut, on remarque, de gauche à droite, M. PAUL MARCHAND, gérant de l'équipe Maintenance, M. R. JOB, Jr., assistant-surintendant de la compagnie, M. A. I. HAINEY, surveillant des relations industrielles, M. ALPHONSE BOUCHARD, gérant de l'équipe "Planchers"; M. A. R. TURNBULL, vice-président et surintendant de la compagnie, M. G. HENRI PRIMEAU, gérant de l'équipe "Feux", M. I. C. ATKINSON, assistant-surintendant et M. GERARD PRIMEAU, gérant de l'équipe "Office". MM. ROLAND BYETTE, MAURICE LAMOUREUX et JULES LEMAY, n'apparaissent pas sur cette photo.

Cette photo a été saisie lorsque M. A. R. TURNBULL, vice-président de la St-Lawrence Alloys & Metals Limited, et surintendant de cette même compagnie, présenta le trophée à M. PAUL MARCHAND, gérant de l'équipe Maintenance, pour avoir remporté le championnat de la Ligue de Balle-Molle de la St-Lawrence, au cours de la saison estivale. Voir détails ailleurs. — (Photo Studio Ladouceur et Leduc, Beauharnois).

Un mort et trois blessés dans un accident de la route à St-Antoine Abbé

L'auto va s'écraser sur un arbre — M. Joseph Boucher décédé — Les blessés sont hospitalisés à Ormstown

Trois personnes furent blessées et une tuée dans un accident de route mercredi le 24, vers 8.30 du soir. Les occupants de la voiture étaient M. Joseph Boucher âgé de 22 ans, décédé, fils de M. et Mme Henri Boucher de Huntingdon, sa soeur Alice, 24 ans, qui souffre de plusieurs blessures et son frère Denis âgé de 17 ans, qui a pu quitter l'hôpital d'Ormstown vendredi dernier. Le quatrième occupant M. Marcel Crête était au volant et a été grièvement atteint, il est le fils de M. et Mme John Crête d'Ormstown.

L'accident s'est produit à 3 milles de St-Antoine Abbé, sur la route de St-Chrysostôme. On ne connaît aucune autre cause à l'accident que le chemin de gravel étroit et la cour-

be vilaine que l'auto ne suivit pas pour aller s'écraser sur un arbre. M. Damien Dallaire habitant près de la scène de l'accident secourut les blessés et les conduisit au Dr. Pilon à St-Chrysostôme. Ils furent transportés par M. Demers au Barrie Memorial Hospital. On rapporte que les accidentés étaient membres d'un orchestre et se rendaient à une danse à titre d'interprètes.

Les funérailles de M. Joseph Boucher eurent lieu samedi à l'église St-Joseph de Huntingdon.

Annoncez dans La Gazette

LIGUE SENIOR du Québec Parties à venir à Valleyfield

- Jeu. Nov. 1—Shawinigan à Valleyfield 8.30 p.m.
- Sam. Nov. 3—Chicoutimi à Valleyfield 8.30 p.m.
- Dim. Nov. 4—Valleyfield à Montréal 2.30 p.m.
- Mer. Nov. 7—Montréal à Valleyfield 8.30 p.m.

Au cours de la semaine les parties à Valleyfield commencent à 8.30 heures. Le dimanche toujours à 2.30 de l'après-midi.

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES 126, St-Laurent Tél. 693 SECURITE: Service prompt et discret Valleyfield, P.Q.

J. - M. LAFLEUR ARCHITECTE D.E.B.A. TÉL. 700 VALLEYFIELD, P.Q. Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

Décès de Mme Geo. Loof à 67 ans

Les funérailles eurent lieu samedi

C'est avec regrets que nous avons appris la mort de Mme Georges Loof, née Sophie Plourde, décédée à Valleyfield, le 24 octobre, à l'âge de 67 ans.

Les funérailles eurent lieu samedi, le 27 octobre, à 10 heures en la Cathédrale de Valleyfield. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Médard Montpetit, curé de la cathédrale. Le service fut chanté par M. l'abbé Yvanhoe Julien, assisté de M. l'abbé Marcel Ladouceur et de M. l'abbé H. Marleau, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation eut lieu au cimetière de Valleyfield.

La défunte laisse pour pleurer sa perte 2 fils; MM. Georges-Eric et Edouard Loof; 2 filles; Mme Donat Lefebvre, Clémentine Loof et Mme Ferrier Mailloux, Jeanne Loof; 2 gendres; M. Donat Lefebvre et M. Ferrier Mailloux; 2 brus Mme Georges-Eric Loof, Pierrette Faubert et Mme Edouard Loof, Pauline Hébert ainsi que ses 15 petits-enfants.

La Gazette de Valleyfield offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

ACHETEZ VOS PRODUITS PHARMACEUTIQUES

A LA

Pharmacie Labrosse

56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.

MAMMITE

- Pénicilline 100,00 unités le tube, 80c
- Pénicilline 75,000 unités le tube, 75c
- Mypens, tube\$1.05
- Pénicilline Viobin, le tube, 75c
- Peni-mycin contre la mam-mite, \$1.05
- Coxine, 4 onces\$1.75

ACHETEZ LE GROS FORMAT LAIT DE MAGNÉSIE PHILLIPS 71¢ EPARGNEZ 85¢

4 onces 24¢ 12 onces 46¢ 26 onces 71¢

VIOBIN penicilline 100,000 unités, 81c

- Bas élastique en coton\$ 12.00
- Bas élastique en nylon. Spécial 11.25

Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé

SPECIAUX

- AYERST 10-D, 4 onces\$1.00
- AYERST 10-D, 16 onces\$2.25
- HUILE de foie de morue, de Wampole\$1.25
- SCOTT'S EMULSION .073; \$1.33
- KEPLERS — HUILE de foie de morue\$1.00 \$1.75
- WATERBURY'S Compound\$1.25
- N. C. F., liquide\$1.55
- N. C. F., liquide\$3.35
- N. C. F., liquide\$5.90
- VI-DELTA\$1.65 \$2.85
- VI-DAYLIN\$1.55 \$3.30
- GASPEOL, — HUILE de foie de morue\$1.25
- ALPHAMETTES, capsules\$1.00
-\$1.85 \$3.50
- TRI-CAPS\$4.20
- VITA-VAX\$2.25
- PENTA-CAPS .. \$1.20; \$2.20; \$3.95

COMMENCE À AGIR EN 2 SECONDES

ARRÊTE LE MAL DE TÊTE

ASPIRIN

PRIX LES PLUS BAS

LE VÉRITABLE ASPIRIN EST MARQUÉ COMME CECI

ADOUCISSEZ VOTRE ESTOMAC AVEC LES TABLETTES DE LAIT DE MAGNÉSIE PHILLIPS' A SAUVEUR DE MENTHE

30 tablettes 24¢

75 tablettes 46¢

200 tablettes 92¢

- SPECIAL — LOTION LOTUS, AVEC ATOMISER\$2.50
- ALKA-SELTZER 34c et 68c
- SHAMPOOING HALO 39c, 69c, \$1.00
- BROSSE A DENT Prophylactique 2 pour
- JELLAX 85c et \$1.50
- SLOAN LINIMENT 50c et \$1.00
- SHAMPOOING RAYVE 39c, 65c, \$1.09
- TONI — RECHARGE \$1.49
- RAYVE — RECHARGE \$1.49
- PEPSODENT — Pâte 33c, 60c, 95c
- COLGATE — Crème Dentifrice 33c, 60c, 95c
- ABSORBINE Jr. \$1.19 et \$2.39
- CAROID et SEL BILIAIRES 75c et \$1.25
- AGAROL 85c et \$1.53
- LYSOL 43c, 79c, \$1.49
- IPANA — Pâte à dents 33c, 60c, 95c
- URODONAL \$1.98 et \$4.98
- NOXZEMA 26c, 65c, 89c, \$1.69
- OSTOCO \$1.45, \$2.40 et \$4.25
- KONDREMUL — bleu, rouge, vert \$1.00

Pour vos commandes postales, vous n'avez qu'à placer un crochet dans le cercle vis-à-vis votre commande et nous faire parvenir cette découpeure

Ayerst HUILE DE FOIE DE MORUE ET "ALPHAMETTES"

4 onces . . . 75¢ 16 onces . . . \$1.75

50 . . . \$1.85 10cc. . . 85¢ 25 . . . \$1.00 100 . . . \$3.50 25cc. . . \$1.65 50cc. . . \$3.00

4 onces . . . 60¢ 16 onces . . . \$1.50

Appelez 2080

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Joueur populaire

On trouvera dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui les détails à date dans les votes des amateurs de hockey aux joutes des Braves. Irvine et Kwong ainsi que Bessette, Leclerc et autres vont belle allure ce qui indique clairement que la course pour le trophée Calvert sera très chaude d'ici la fin de la saison dans la Ligue Senior de Hockey.

Nouveaux barils

A compter de la joute de ce soir on verra deux barils des plus attrayants pour arroser la surface de la glace à l'Aréna. Les commanditaires de ces barils, Canadian Schenley Limited, de Valleyfield, mettent en vedette un de leurs produits toujours populaires, Beau Geste. La Schenley coopère toujours des plus étroitement avec les Braves et leurs directeurs dans la

Ligue Senior de Hockey. Ces barils présentent aujourd'hui une belle apparence ce qui est un actif non seulement pour la Schenley mais aussi pour l'Aréna de Valleyfield et les Braves. Félicitations aux intéressés.

Les blessés

Les Braves comptent actuellement plusieurs blessés sur leur alignement. Jackie Schmidt souffre encore d'une blessure subie avant l'ouverture de la saison. Jackie devrait endosser l'uniforme des Braves dès samedi soir ici contre le Chicoutimi. Ceci ne devrait que contribuer à d'autres succès pour les Jack Irvine et Larry Kwong.

Jean-Paul Bisailon

Jean-Paul Bisailon souffre d'une blessure au genou gauche. Il a subi des traitements spéciaux du Dr. Paul-Emile Larivière et tout indique qu'il sera en parfaite condition pour les importantes joutes contre Chicoutimi et Royal au Forum dimanche.

Georges Bougie

Georges Bougie n'a pas encore manqué une joute des Braves. Il aurait pu demander congé samedi à Shawinigan et dimanche ici contre Sherbrooke. Georges s'est fait blesser aux côtes à Chicoutimi la semaine dernière et ces blessures nuisent à tous ses mouvements. Il est actuellement sous les soins du thérapeute du Forum. C'est un joueur courageux et toujours anxieux d'être au jeu, même en dépit de ces blessures.

Les Jeunes à l'honneur

A l'occasion de la semaine provinciale des Chambres de Commerce des Jeunes la semaine prochaine, c'est le président de la Chambre Cadette locale, M. Rolland Côté, qui mettra la rondelle au jeu mercredi soir prochain, le 7 novembre, lors de la première visite du Forum du Royal. M. Côté sera accompagné

de son exécutif et de quelques directeurs actifs des Braves.

Toe Blake conférencier

Hector "Toe" Blake, actif moniteur des Braves, prononcera une intéressante causerie sur le sport en général lors de l'assemblée régulière de la Chambre des Jeunes à l'Hôtel-de-Ville lundi soir, prochain, le 5 novembre. Il sera accompagné du président des Braves, M. Vinet, et d'autres directeurs actifs des champions amateurs du Canada.

Couvre-tout à l'Aréna

En plus de fournir des barils propres et attrayants pour l'arrosage de la surface glacée de l'Aréna, la Canadian Schenley vient d'informer la direction des Braves qu'elle aura quatre de ses hommes pour manœuvrer ces barils lors des joutes

des Braves à Valleyfield. Ces hommes porteront des couvre-tout (cover-alls) blancs et nouveaux. C'est une autre belle initiative de la Canadian Schenley Limited de Valleyfield.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

A la

Villa Sancta Maria Valleyfield

Dimanche, le 11 novembre

3h. p.m.

Réunion générale de toutes les Tertiaires et aspirantes — Tertiaires Dominicaines présidée par le R.P. Dominique Beaudry, O.P., de Québec, promoteur général du Tiers-Ordre Dominicain.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES!

**Faites une promenade de 5 minutes dans un Airflyte
Vous Pouvez Gagner \$25.00**

Si vous êtes un bon conducteur — si vous savez comment alimenter un moteur — si vous pouvez obtenir le plus grand millage avec le moins de gazoline possible — une promenade de 5 minutes dans un magnifique Nash Canadian Statesman peut vous faire gagner \$25.00. Et tout ceci sans aucune obligation de votre part.

Pour de plus amples informations, voyez

Leroux Nash Enrg.

59, rue Ste-Philippe Valleyfield Téléphone 775

C'est le temps de choisir votre paletôt d'hiver
au magasin

DION

CHOIX DE 5 TEINTES

A PARTIR DE

\$42.95

MODELES: simples ou croisés avec poches appliquées
CONFECTION DE PREMIERE QUALITE

CHEZ DION

241, rue Victoria

VALLEYFIELD

Téléphone 31



